

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 4 de Febrero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.055

## TIRO AL BLANCO

## APOSTILLAS A LA GENERACION DE 1930

por Alicio Garcitoral

Uno está tan cercano a los treinta como alejado de los veinticinco. Uno es, pues, joven; y siente la inutilidad de su juventud. Y siente, además, la sensación y la realidad de no haber vivido; sino vegetado. Uno no es ni un ingeniero, ni un médico, ni un arquitecto, ni un abogado rutinario. Uno tiene la desgracia de sujetarse a la grandeza y servidumbre de la pluma y de amar, sentir y padecer la política. Uno tiene la alteza y la miseria de ser hombre de su tiempo, de sentirse, en este tiempo, capaz de todas las posibilidades y de las renuncias tomas, de sentir en carne viva, en angustiado espíritu, los problemas vivos, palpitantes, del país, de nuestro momento; problemas que piden realización inmediata, realización que solo puede obtenerse mediante el sacrificio. Uno, pues, puede serlo todo y no es nada; se siente, y es, capaz de todo, y nada ha hecho si comparamos lo hecho con lo que es preciso hacer. Uno se enjuicia y se considera con tiempo para atender a los problemas más fundamentales y ve, no obstante, cómo el tiempo se escapa, al igual que el agua entre los dedos.

¡Triste situación actual la de nuestras juventudes! Esta generación, que yo no sé si debemos llamar de 1930, pero que sí encaja magníficamente en este significativo año, esta generación ha perdido y ha ganado. Ha perdido en tiempo lo que ha ganado en intensidad. Lo que no ha podido hacer robustecido lo que, indefectiblemente, hará. La angustiosa situación en que vive purificará y valorará la actuación próxima. Esta dolor de sentirse estéril, insuficientemente violenta, robustece, gotea a gotea, la austeridad preexistente, contemplamos de vez en vez, el cielo, extrañamente cuadruplicado.

Cárcel Modelo de Madrid.

## Después de los sucesos de diciembre

## Un acuerdo de los Comités nacionales de la U. G. de T. y del partido socialista

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

Anoche se falcitó en la Casa del Pueblo de Madrid la siguiente nota oficiosa:

“Los Comités nacionales de la U. G. de T. y del Partido socialista obrero español hacen constar su más hondo sentimiento por las víctimas sacrificadas en los pasados sucesos, y envían un cordial saludo a los presos y procesados por tal motivo y muy especialmente a los camaradas afiliados a nuestra organización, habiendo acordado también nombrar una Comisión formada por cinco compañeros para visitar si es posible a los camaradas Largo Caballero y Fernando de los Ríos y demás presos políticos que se hallan en la cárcel de Madrid, en nombre de la asamblea. La Comisión estará formada por los siguientes compañeros: Angel Lacort, Enrique Botana, Pedro García, Narciso Vázquez y Amador Fernández.”

El señor



## DON FRANCISCO CLAUDIO ITURRIOS AGUIRRE

Falleció en Elizondo (Navarra), el día 3 del corriente, a los 55 años de edad  
después de haber recibido los auxilios espirituales.

R. I. P.

Su afligida esposa, doña Felisa Pozzy; hijos, don Francisco (ausente), doña María Luisa, María de la Concepción y don José María; hijo político, don Antonio Aldaz; nieto, Francisco Javier y demás familia.

Al participar a sus amistades tan irreparable pérdida les suplican encomienden a Dios el alma del finado y asistan a la conducción y funerales que se celebrarán en la villa de Elizondo el JUEVES día 5 de febrero, a las NUEVE de la mañana, por cuyo especial favor quedarán agradecidos.

ELIZONDO, 4 de febrero de 1931.

Casa mortuoria: VILLA FELISA

## LA ACTUALIDAD POLITICA

## El Partido Socialista y la U. G. T. se abstienen en la lucha electoral

Berenguer lo lamenta.-El Tribunal de Actas.-Matos hace preparativos.-Se va a levantar la censura.-¿Habrá escisiones reformistas?-Alba irá a la abstención  
El señor Sánchez Guerra está restablecido

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

## EL TRIBUNAL DE ACTAS

La «Gaceta» de ayer publicó el decreto de creación, constitución y funcionamiento del Tribunal de actas del Supremo.

En la parte expositiva se dice que no existe seguridad completa de la pureza y del respeto a lo que el sufragio popular ha de decidir, y que ello no obstante, el Gobierno hará cuanto esté a su alcance para velar por la pureza del sufragio, pues desea la constitución de un Parlamento de prestigio que aborde y resuelva los graves problemas nacionales pendientes, un Parlamento limpio de influencias perniciosas, vicios y corrupciones.

Dice también que el Gobierno desea ofrecer una garantía de sinceridad y pureza en los procedimientos, para lo cual se crea el Tribunal de actas del Supremo que intervendrá en el examen de las actas protestadas y en las operaciones y recursos anteriores a las elecciones.

En la parte dispositiva se establece que desde la publicación de este decreto, se constituye en el Tribunal Supremo y con arreglo a la ley, en Tribunal de actas, con la facultad de ampliar, si así lo estima necesario, el número de vocales.

Este Tribunal hará pública su constitución y dictará normas conducentes a su funcionamiento.

Intervendrá en el examen de las actas de diputados protestadas y en cuantas reclamaciones se formulen contra las mismas. Asimismo intervendrá en las reclamaciones que se formulen contra los nombramientos de alcaldes y tenientes de alcalde hechos por las Corporaciones municipales, y contra la constitución de los Ayuntamientos con arreglo al decreto del 20 de enero último.

Queda autorizado el Tribunal para presentar al Gobierno las medidas que considere necesarias para la presentación de los recursos y la tramitación de los mismos.

Los centros oficiales dependientes del Estado, Provincia y Municipio, quedan obligados a cumplir cuantas órdenes e instrucciones reciban de dicho Tribunal en el plazo más breve posible.

El Tribunal de actas dará cuenta el presidente del Consejo de ministros de cualquier resistencia, a fin de que se proceda contra los responsables sin perjuicio de pasar el tanto de culpa a los tribunales de justicia.

## PREPARATIVOS ELECTORALES

El ministro de la Gobernación al recibir al mediódia a los periodistas, les manifestó que dedicaba toda su atención a los preparativos electorales.

—¿Y qué preparativos son esos? —le preguntó un periodista.

—Los corrientes. Me refiero a las operaciones previas de todo periodo electoral.

El Gobierno, como ya se ha dicho infinitamente,

dad de veces y en todas las formas, tiene el decidido propósito de hacer unas elecciones verdaderamente sinceras, y por ello lamenta más las abstenciones que se anuncian, más no por ello ha de cejar en sus propósitos.

—Sabe usted algo del resultado de las reuniones de los socialistas y afiliados a la U. G. de T.?

—No, no conozco aún los acuerdos que se hayan adoptado. Sin embargo, supongo que en las reuniones se habrán expuesto dos tendencias: una la de los socialistas puros, partidarios de acudir a las elecciones; y otra la de los que preconizan la abstención.

## LA CENSURA Y LAS GARANTIAS CONSTITUCIONALES

Por cierto —añadió el señor Matos—, que tengo que darles dos noticias que supongo habrán de ser recibidas con agrado. Se han dado las órdenes oportunas para que se levante el estado de guerra en toda la región militar aragonesa. La otra noticia se refiere a la supresión de la censura y al restablecimiento de las garantías constitucionales. Ambas medidas serán adoptadas dentro de esta semana, porque como es sabido, el domingo, día 8, se pondrá a la firma del rey el decreto convocando las elecciones generales.

## LOS SOCIALISTAS, LA U. G. DE T. Y LAS ELECCIONES

Durante toda la mañana hubo en la Casa del Pueblo de Madrid extraordinaria animación con motivo de las reuniones de los delegados del partido socialista y de la U. G. de T. para decidir la actitud a seguir en las elecciones que se anuncian.

Los Comités Ejecutivos se reunieron a las diez de la mañana, y permanecieron deliberando hasta las once. A esta hora, se reunió el Pleno, formado por 54 representantes regionales. La reunión del Pleno duró hasta las dos de la tarde, hora en que había aumentado la animación en la Casa del Pueblo.

Los primeros delegados que abandonaron el salón de reuniones se limitaron a decir a los periodistas que se había adoptado un acuerdo y que de comunicarlo a la Prensa se había encargado el señor Besteiro.

Cuando salió el señor Besteiro fué rodeado por los periodistas que le preguntaron:

—¿Cuál ha sido el acuerdo adoptado? —Habrá nota oficiosa?

—No habrá nota; pero hay acuerdo, y es lo que tengo el encargo de comunicarles. Hemos terminado la deliberación sobre nuestra actitud en las elecciones generales. Hemos votado la abstención por 50 votos contra cuatro. Emitieron sufragio todos los representantes de la U. G. T. y del Partido Socialista que asistieron a la Asamblea.

Por la tarde no habrá reunión, pero sí por la noche. Esa reunión dará comienzo a las nueve.

—¿Se facilitará alguna nota después de esa reunión?

—No, porque en realidad no hace falta, ya que en ella sólo han de ser despachados asuntos de régimen interior.

## LOS REFORMISTAS

Don Melquiades Alvarez ha convocado a los ex diputados y ex senadores reformistas a una asamblea que se celebrará dentro de esta misma semana. se tratará de cuestiones de actualidad política.

El principal objeto de la asamblea será el dar cuenta por el señor Alvarez de los acuerdos del grupo constitucionalista y fijar el criterio a seguir por el partido reformista ante las elecciones.

Don Melquiades Alvarez tomará parte en dos mitines: uno en Madrid y otro en Oviedo.

## LOS CONSTITUCIONALISTAS

Los prohombres que forman el grupo constitucionalista, se proponen organizar diversos actos encaminados a pedir la convocatoria de Cortes constituyentes.

## EN TORNO A LA ABSTENCION DE SOCIALES Y OBREROS

El tema de todos los comentarios en los círculos políticos fué el acuerdo de los Comités nacionales de la U. G. de T. y del partido socialista, de abstenerse de participar en las elecciones.

Puede decirse que el acuerdo fué adoptado por unanimidad, ya que sólo hubo cuad-

Angel Eizaguirre

Medicina general. Rayos X.

Corazón y pulmones.

Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 5.

Económica: sábados, de 6 a 8.

ALAMEDA, 14.

tro votos en favor del criterio de acudir a la lucha electoral. Estos cuatro votos son de elementos románticos que aspiran a que muchos encarcelados por los sucesos de diciembre, puedan obtener la libertad al ser elegidos diputados. Pero la mayoría, en número de cincuenta, han creído que es imposible que este beneficio alcance a la mayoría de los encarcelados. Por ello y para que exista un régimen de equidad, y al mismo tiempo para evitar tózicas intérpretes, acordaron la abstención.

Desde luego, ha influido en el ánimo de los que se inclinaron por la abstención, que la opinión de las izquierdas esperaba ese acuerdo, y de no haberlo adoptado habrían interpretado erróneamente y caprichosamente el acuerdo intervencionista.

Se esperaba que después de la reunión de la noche, en la que como dijo el señor Besteiro, sólo se trataron asuntos de régimen interior, se facilitara una nota oficial de todos los acuerdos adoptados en las reuniones de estos días y muy especialmente del acuerdo de la abstención electoral, pero no fué así, limitándose toda la referencia a la verbal que al mediodía dió el señor Besteiro.

#### EL GOBIERNO Y EL ACUERDO DE LOS SOCIALISTAS

Por informes de origen fidedigno se sabe que el acuerdo de los socialistas y de la U. G. de T. ha causado mal efecto en el Gobierno, pues éste tenía grandes esperanzas en los socialistas y abrigaba la creencia de que los partidos socialista y obrero irían a las elecciones, presentando candidatos en muchos distritos para luchar frente a los de las derechas.

Algunos apuntaban anoché la posibilidad de que como consecuencia de la abstención de los socialistas y obreros, se suspendan las elecciones, y que a ello habrán de contribuir no poco los sucesos políticos que se han de registrar seguramente estos días.

En cambio un candidato a diputado, afecto a la situación y que tiene motivos para conocer el pensamiento del jefe del Gobierno, afirmaba que se equivocan los que creen que como consecuencia de las abstenciones acordadas por las izquierdas, y especialmente por los socialistas, se han de suspender las elecciones.

Es cierto —decía— que el Gobierno tenía grandes esperanzas de que los socialistas acordarían ir a las elecciones, pero no es menos cierto que había previsto su abstención. Las elecciones se celebrarán por encima de todo el día 1.º de marzo. Lo que pasará no lo sé. Lo que si puedo afirmar es que el Gobierno llegará a la constitución de un Parlamento como había prometido al encargarse del Poder.

—Eso —le interrumpió uno de los que le escuchaban— no sería un Parlamento, porque en él no estarían representados todos los sectores.

—De acuerdo; pero con ello quedaría de hecho restablecida la vida constitucional y sería más fácil salir de la situación en que nos hallamos.

Algunos ministros a los que interrogaron los periodistas acerca de los rumores que circulaban sobre la posibilidad de que se suspendan las elecciones, desmintieron categoríicamente tales rumores, calificándolos de infundios, y afirmaron que el Gobierno no retrocederá en su propósito de dotar a España de un Parlamento, punto principal del programa que trazó el general Berenguer al encargarse de formar Gobierno.

También dijeron que las elecciones se celebrarán y que una vez celebradas, el Gobierno podrá decir que ha cumplido con su deber y con el compromiso que adquirió con el país a su advenimiento al Poder.

#### REAPERTURA DE CENTROS REPUBLICANOS

BARCELONA. — El gobernador civil dijo ayer a los periodistas que ha sido autorizada la reapertura de los centros republicanos clausurados a raíz de los sucesos de diciembre.

#### QUE HARAN EL Sr. ALBA Y SUS AMIGOS?

Sigue siendo una incógnita la actitud que adoptará don Santiago Alba frente a las elecciones. Los informes que se tienen son contradictorios.

«Informaciones», periódico que está en contacto con elementos albiristas, asegura que don Santiago no ha adoptado aun resolución alguna y que cuando lo considere oportuno hará pública declaración de su pensamiento.

Ej citado periódico añade que no es cierto que los señores Chapaprieta, Armiján Tayá, conde de Santa Engracia y otros elementos albiristas hayan adoptado acuerdos relacionados con sus candidaturas.

Por su parte el periódico «La Tierra» dice que dentro de unos días el Sr. Alba dará una nota oficial aclarando su verdadera posición. Por cuenta propia, dice el citado periódico que el propósito de don Santiago es el de abstenerse en absoluto de participar en las elecciones que se anuncian.

#### UN CISMA EN EL PARTIDO REFORMISTA?

Se asegura en los círculos políticos que algunos elementos reformistas, a pesar de la declaración de su jefe, favorable a la convocatoria de Cortes constituyentes y de haber convenido con el grupo constitucionalista la abstención en las próximas elecciones, están firmemente dispuestos a presentar sus candidaturas.

Los periódicos justifican este cisma que se ha producido en el seno del partido reformista, diciendo que la actitud de los reformistas que se disponen a tomar parte en las elecciones, se debe a la declaración hecha por don Melquiades Alvarez en su discurso de la Comedia al decir que en el partido reformista hay amplios horizontes y que dentro de él caben monárquicos y republicanos.

#### EL Sr. SÁNCHEZ GUERRA

Se halla totalmente restablecido de su

dolencia, el ex presidente del Consejo de ministros señor Sánchez Guerra.

#### EL LUNES COMIENZA EL PERÍODO ELECTORAL

El ministro de la Gobernación ha cursado una circular a los gobernadores civiles dándoles instrucciones para que para el próximo sábado queden constituidos los Ayuntamientos con sus respectivos alcaldes, pues el lunes comienza el período electoral.

#### EL JEFE DEL GOBIERNO Y LA ABSTENCIÓN DE LOS SOCIALISTAS

El general Berenguer refiriéndose al acuerdo abstencionista de los socialistas, ha dicho que lo lamenta y lo siente, pues el Gobierno tiene el firme propósito de llevar a las Cortes la obra social de la Dictadura para revisarla.

#### LOS OPTIMISTAS

La Unión Monárquica Nacional piensa presentar 40 candidatos, abrigando la esperanza de que de ellos salgan triunfantes 30 por lo menos.

#### Después de las reuniones de Ginebra

## El arbitraje internacional

II  
El concepto dogmático de la soberanía nacional que imperó hasta época reciente en el mundo, inspiró la costumbre de insertar en los Tratados una cláusula que reservaba cuantas cuestiones afectasen al honor o a los intereses esenciales de los firmantes. Era, evidentemente, destruir el valor principal de los Tratados en cuanto a instrumentos de paz.

Las naciones no suelen, en efecto, recurrir a las armas por cuestiones que consideran sin importancia. Hasta los más dieglos militaristas no llegan a su país en la guerra como no sea por un objetivo que estimen esencial para el honor o la prosperidad nacional. Ahora bien si tales cuestiones quedan fuera del arbitraje, es evidente que éste dejó de ser un recurso contra la guerra y queda reducido, en el mejor de los casos, a un método más fácil de zanjar los conflictos internacionales de orden secundario.

No es, por lo tanto, sorprendente que cuando se propuso en La Haya, en 1899, el establecimiento de un sistema general de arbitraje internacional, el principie de Bülow haya enviado a su imperio amo y señor, Guillermo de Hohenzollern, este informe triunfal: «Apenas si queda ya más que el nombre, gracias a la cláusula insertada a instigación de Alemania, según la cual, el arbitraje internacional queda excluido en todos los casos en que se hallen en juego los intereses vitales o el honor de un país».

Si los convenios de arbitraje general han de servir para algo, es necesario que semejante reserva deje de figurar en los Tratados.

Así llegamos a 1914, año en que la situación era poco más o menos la siguiente:

Desde hacia un siglo venía creciendo un sentimiento de profunda hostilidad hacia la guerra. En la mayor parte de los pueblos, y desde luego en la Gran Bretaña, se miraba la guerra con horror, tanto por su crueza cuanto por su finalidad. Se la consideraba como herencia de un estado primitivo de la civilización, como «un método de ladrillos».

Al mismo tiempo, el arbitraje internacional, a la inercia—cuando no a la hostilidad—de diplomáticos y militaristas, iba ganando más y más el favor popular. Las sentencias

arbitrales aumentaban y se multiplicaban los Tratados de arbitraje. Se habían iniciado intentos de organización internacional, pero con muy escaso resultado; y los esfuerzos hechos en La Haya en 1899 y en 1906 para lograr adelantos más concretos y sustanciales, habían fracasado en su conjunto.

Por otra parte el viejo adagio «si vis pacem para bellum» se consideraba aún generalmente como la expresión de la más alta sabiduría, a pesar de que implicara aquellos armamentos a ultranza en que todas las personas sensatas veían un peligro siempre mayor para la paz.

Y estalló la guerra. En un mes se habían dispuesto todas nuestras ilusiones. Sabíamos que la guerra era terrible, cruel y ruinosa. Quedó demostrado además que era una crueza y una ruina inútil. Duró cuatro años y medio; la suma de angustias, de sufrimientos, de lutos, de horrores, fué creciendo sin cesar día tras día y alcanzó un nivel que el más amargo de los pesimistas no hubiese imaginado antes. Y a la vez quedaba patente, cada día con más claridad y evidencia, que si algunas cuestiones internacionales podían resolverse, en cierto modo siempre discutible, por la fuerza y con la guerra, surgirían inevitablemente de ésta otras que no serían ni menos difíciles, ni menos complejas, ni menos peligrosas para la paz del mundo.

En esa trágica experiencia se afirmó la convicción general entre los pueblos, sino entre sus dirigentes, de que aquella guerra tenía que ser la última: de que, pasara lo que pasase, era preciso encontrar un método menos irracional, menos infelizable de zanjar los conflictos y litigios internacionales.

Fués entonces cuando los delegados de las naciones beligerantes se reunieron en París para forjar este nuevo instrumento de paz; el Pacto de la Sociedad de las Naciones. Su eficacia se ha demostrado ya, de que quedó más evidente cada día que pasó. Mas para ello la Liga ha tenido a su lado de la opinión activa, resuelta, vigilante de los pueblos, que auxilió y suplementó la obra de los Gobiernos.

Lord Robert CECIL of CHELWOOD. Delegado de la Gran Bretaña en la Sociedad de las Naciones. (Prohibida la reproducción).

#### LA VIDA OFICIAL

## No hubo firma con los ministros

No se sabe si hoy habrá Consejo. - La política arancelaria y las relaciones con Francia. - Nombramientos diplomáticos

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

SIN DESPACHO

Don Alfonso no despachó ayer por la mañana con los ministros de turno, que eran los de Hacienda, Gobernación y Estado, por tener que asistir a la reunión de la Junta constructora de la Ciudad Universitaria.

Los citados ministros enviaron a Palacio los decretos de sus respectivos departamentos pendientes de firma, para que los examinara y sancionara don Alfonso después de la citada reunión.

#### EL ESTADO DEL PRESIDENTE

Sigue indispuesto el jefe del Gobierno, sin que en su estado se haya observado ninguna mejoría ni agudización. Ayer por la mañana no pudo abandonar el lecho y no recibió ninguna visita en sus habitaciones particulares.

#### TOMA DE POSESION

Ayer a las once de la mañana tomó posesión de su cargo el nuevo director general de la Deuda, don Arturo Bargasa, dándosele el dimisionario señor Camano en presencia de los altos funcionarios. Se pronunciaron los consabidos discursos.

El acto se celebró en el Ministerio de Hacienda.

#### LAS RELACIONES COMERCIALES HISPANO-FRANCESAS

En el Ministerio de Estado se ha recibido una comunicación de la Embajada francesa dando traslado a otra del Gobierno de la vecina República, anunciendo que a partir de la segunda quincena del mes en curso se exigirá la presentación de certificados de origen para los siguientes productos que entran en dicho país:

Aves, vivas y muertas; carnes de cerdo, refrigeradas y congeladas; huevos, toda clase de cereales y sus derivados; azúcares, maderas comunes, lino en bruto y peinado o en borras; colas, pescados, tendones de pescado, gelatinas, aceite, estearina, aceites clícos y estearícos; huevos, nervios y piel en placas, hojas y polvo, lúquido, gelatinas o en pasta.

#### EN EL MINISTERIO DE ECONOMIA

El ministro de Economía, al recibir al mediódia a los periodistas, les manifestó que le había visitado una comisión del Consejo Superior Agronómico, para dar las gracias por la concesión de cruces del Mérito Agrícola a los miembros más antiguos de dicho organismo.

Añadió que también había recibido la visita de una comisión de carniceros, que fué a pedirle que cuanto antes se proceda a la disolución del Consejo de las carnes.

#### NOMBRAMIENTOS DIPLOMATICOS

Don Alfonso firmó ayer, entre otros, los siguientes decretos del Ministerio de Estado:

Destinado a la Embajada de España en Washington a don Manuel Espinosa de los Monteros,

destinando al Consulado de España en Méjico a don Emilio Zapico, que pertenecía al personal de nuestra Embajada en Washington.

#### POLITICA ARANCELARIA

Ayer tarde en el Ministerio de Economía se reunió el Consejo Superior de Economía, bajo la presidencia del subsecretario del mencionado departamento ministerial, señor Lequerica. La reunión dió comienzo a las cinco y media.

El secretario dió lectura al decreto de constitución y al acta de la sesión de constitución del Consejo.

Seguidamente hizo uso de la palabra el señor García Guijarro, que manifestó temer que el asunto relativo a la reforma arancelaria que figuraba en el orden del día fuera una fórmula solapada para reformar el Arancel. Dijo que esta labor debe ser de conjunto, pues seguimos con el Arancel de 1922 y se hace precisa la reforma, pero con toda clase de garantías.

Le contestó el señor Lequerica diciendo que tales temores son infundados y expuso el criterio del Gobierno en este asunto.

Seguidamente se disolvió el primer punto del orden del día, que se refiere a los derechos arancelarios del alambre, cable, aluminio y tubo Bergman, que se reducen, al igual que los derechos de cloruro amónico, al mismo tipo que los que satisfacen el sulfato.

Fué aprobado este punto.

Luego se trató el segundo punto, que se refiere a la importación de tapioca manilog y de raíz de maniog. No recayó acuerdo y el asunto quedó pendiente de nueva discusión.

Hubo un amplio debate sobre el tercer punto, que se refiere a la libre exportación de pastas para sopa. Antes, los derechos eran de cinco pesos los cinco kilos. Se acordó que la exportación de este artículo sea libre.

También se discutió ampliamente el cuarto punto, relativo a las últimas disposiciones del Gobierno sobre la imposición de un derecho a las haces de vino y productos para la fabricación de ácido tartárico.

Como los reunidos no se ponían de acuerdo, se dispuso que informara un representante de la industria tartárica. Informó dicho representante y su informe sirvió para que los criterios se dividieran aún más.

A las nueve de la noche se levantó la reunión sin que sobre el cuarto punto hubiera recaído acuerdo.

#### HABRA HOY CONSEJO DE MINISTROS?

Anoche se rumoreaba que hoy no se celebraría el anunculado Consejo de ministros. Los periodistas interrogaron a algunos consejeros, que manifestaron que ellos nada sabían, pero que si, en efecto, no se celebraba Consejo, la suspensión de éste tendría como única y justificada causa la

dolencia del jefe del Gobierno, que por su estado no puede abandonar el lecho.

#### VISITANDO AL PRESIDENTE

A última hora de la tarde el general Berenguer se hallaba bastante mejorado de su dolencia. Fue visitado por los ministros de Estado, Fomento y Gracia y Justicia.

#### DICE EL Sr. MONTES JOVELLAR

El ministro de Gracia y Justicia, señor Montes Jovellar, al salir ayer tarde del Ministerio del Ejército dijo a los periodistas que el Tribunal de Actas del Supremo quedará constituido hoy por la tarde o mañana por la mañana.

También dijo que hoy, miércoles, habrá Consejo de ministros en el Ministerio del Ejército.

#### NUEVO GENTILHOMBRE

Entre las mercedes otorgadas por don Alfonso con motivo de su santo figura el nombramiento de gentilhombre de Cámara, con ejercicio, a favor del teniente coronel señor Sánchez Delgado, secretario del jefe del Gobierno.

#### EL HERMANO DEL PRESIDENTE

Ayer regresó a Madrid, procedente de Málaga, don Luis Berenguer, hermano del jefe del Gobierno.

#### UNA DIMISIÓN

Don Ignacio Bolívar ha presentado la dimisión de su cargo de presidente del Consejo de Instrucción Pública.

## INFORMACION GENERAL DEL EXTRANJERO

**Un terremoto causa enormes daños en varias ciudades de Nueva Zelanda y produce millares de víctimas**

**No es cierto que haya estallado un movimiento revolucionario en el Brasil. - 700.000 prisioneros políticos rusos están sometidos al trabajo forzado en las islas del mar Blanco. - Alemania no se retirará de la S. D. N.**

**GRAN TERREMOTO EN NUEVA ZELANDA**  
AUCKLAND, 3. — Hoy se produjo un terremoto de dos horas de duración, que ha destruido parcialmente la ciudad de Napier. Se señalan también desprendimientos de tierra y incendios de depósitos de petróleo.

El vapor «Nothumberland» se vió precisado a salir a alta mar, para evitar el ser estrellado con la marejada contra los muelles de Napier. Las líneas telegráficas han quedado destrozadas y las comunicaciones sólo pueden efectuarse por medio de las instalaciones de T. S. H. de los buques. Han salido de Auckland buques de guerra con socorros para la ciudad de Napier. (United Press).

AUCKLAND, 3. — Noticias de Napier dicen que el terremoto empezó a las diez y cuarenta y ocho minutos de la mañana y que la marea que acompañó al fenómeno sísmico, llevó al buque de guerra «Verónica», sobre la playa y lo retiró después. Al retroceder la marea extraordinaria, el mar bajó doce metros de su nivel corriente. Los incendios que se declararon en los pozos y depósitos de petróleo tienen la ciudad envuelta en nubes de humo.

Se indica que el terremoto ha causado la muerte a un centenar de habitantes y heridas a un millar.

El fondo del mar en las proximidades de los muelles, se ha levantado cinco metros.

La ciudad de Napier presenta un aspecto semejante al de haber sufrido un bombardeo.

Por la escasez de agua para combatir los incendios, los bomberos vuelan con dinamita aquellos edificios susceptibles de propagar el incendio a otros cercanos.

En Hastings, se produjeron seis incendios grandes y el número de vecinos muertos es de 21.

Los daños materiales causados por el terremoto son de gran consideración. (United Press).

AUCKLAND, 3. — Las dos calles principales de Napier han quedado destruidas por el fuego. Se ha derrumbado el Hotel principal, magnífico edificio de tres pisos, construido con ladrillo, y se cree que entre los escombros hay sepultados muchas personas.

Los desprendimientos de tierra de las montañas han derrumbado varias casas en Wipukurau.

El Palacio de Correos ha quedado destruido. (United Press).

AUCKLAND, 3. — En la zona de la bahía de Hawke se ha reproducido el terremoto dificultando con ello los trabajos de socorro a las víctimas del primero.

En Hastings fué sacado de entre los escombros de una casa, un dependiente de una tienda, que llevaba 19 horas enterrado y que no había sufrido lesión alguna. Quedan por extraer 16 personas.

Han salido dos cruceros hacia Napier llevando 18 médicos, 16 enfermeras y gran cantidad de medicinas. Estos cruceros llegarán a su punto de destino en la madrugada del miércoles. (United Press).

AUCKLAND, 3. — Las últimas noticias que se reciben de Napier dicen que a consecuencia del terremoto murieron 150 habitantes y que varios centenares han resultado con heridas graves. Son muchos los miles que han quedado sin hogar.

Han salido trenes con personal médico, medicinas, víveres, etc., para socorrer a las víctimas del terremoto. (United Press).

WELLINGTON, 3. — Hoy, por la mañana, se ha producido un gran terremoto que ha causado importantes averías en los puentes del ferrocarril de las cercanías de la bahía de Hawke.

Un radiograma del vapor «Verónica», que se encuentra en Napier, indica que esta ciudad ha quedado punto menos que desdrujeno el domingo último han producido 54 muertos y cien heridos.

En Montería el número de muertos por estos desórdenes es de 26. (United Press).

LOS DRAMAS DEL AIRE

NUEVA YORK, 3. — El capitán del vapor «Yugtown» ha informado a las autoridades que durante su travesía ha visto flotando, a 275 millas al oeste de Horta, un objeto que parecía un ala de aeroplano.

Se supone que se trata de un resto del aeroplano «Trade Wind», en el que salieron de las Bermudas la aviadora lady Heart y el capitán Mac Laren el día 10 de enero del presente año para realizar la travesía del Atlántico en dirección a las Azores, aparato del que no ha vuelto a tenerse noticias.

LOS ERRORES DE LA JUSTICIA

DRESDE, 3. — Un anciano penado ha sido puesto en libertad después de llevar cuarenta años cumpliendo condena por un delito que no había cometido.

El verdadero culpable ha hecho ahora la confesión de su crimen, habiendo ello servido para que fuese puesto en libertad al inocente que fué condenado en su lugar.

LOS INFRACCIONES DE LA LEY SECA

WASHINGTON, 3. — El diputado Mr. Denison, perteneciente a la fracción de los «secos»

Se sabe que el terremoto ha producido daños materiales considerables y víctimas en las ciudades de Waipukuran, Waipawa y Wairoa.

Los ministros de Agricultura e Higiene han marchado a visitar los lugares afectados por la catástrofe.

**LOS TEMBLORES DE TIERRA EN ALBANIA**

TIRANA, 3. — En la región de Koritzá, afectada por los recientes terremotos, se encuentran 5.000 personas sin hogar. Todos los vecinos de Koritzá han huido de la ciudad y acampan en sus alrededores, por temor a que se produzcan nuevos terremotos y los consiguientes derrumbamientos de edificios.

Los daños materiales se elevan a muchos millones de francos.

**SACUDIDAS SISMICAS EN ITALIA**

ROMA, 3. — En las regiones de Toscana y de Liguria se han sentido sacudidas sísmicas, siendo más intensas las registradas en Sivizzano y en Carfagnana.

No se sabe que haya habido que lamentar desgracias personales, y todavía no se conoce la importancia de los daños materiales.

**EL ARMAMENTO DE LOS SOVIETS**

LONDRES, 3. — En la Cámara de los Comunes ha declarado el ministro de Comercio, respondiendo a un diputado, que desde junio de 1929 hasta diciembre de 1930 las manufacturas británicas de armas, municiones y otro material de guerra habían exportado con destino al Gobierno de los Soviets por valor de 44.000 libras esterlinas.

**LA SALUD DE LA PRINCESA BEATRIZ**

LONDRES, 3. — El parte facultativo relativo a la salud de la princesa eBatriz, madre de la reina de España, dice que pasó el día descansando. (United Press).

**LA FERIA DE TAMPA**

WASHINGTON, 3. — El embajador de España, señor Padilla, presidirá los actos del «Día Español» en la feria de Tampa (Florida), el día que se inaugure el pabellón de España. (United Press).

**LA IMPORTACION DE ACEITE EN LOS ESTADOS UNIDOS**

WASHINGTON, 3. — Los embajadores de España y de Italia y varios importadores y almacenistas interesados en la cuestión asistieron a la sesión de la Comisión de tarifas aduaneras, en la que se discutió la posible reducción de derechos para el aceite de oliva que se importe en los Estados Unidos. (United Press).

**LOS INTENTOS DE CAMPBELL**

DAYTONA BEACH, 3. — El célebre corredor automovilista Campbell ha comenzado hoy a efectuar pruebas oficiales para batir el «record» mundial de velocidad en automóvil, habiendo alcanzado la de 194.384 millas por hora.

El mal tiempo y la escasa visibilidad obligaron a la suspensión de la prueba. (United Press).

**LA T. S. H. DEL VATICANO**

CIUDAD DEL VATICANO, 3. — Se anuncia que las letras de llamada de la estación de T. S. H. de la Ciudad Vaticana serán no las dadas ayer sino las siguientes: H. V. J. — (United Press).

**EL VIAJE DEL PRINCIPE DE GALES**

KINGSTON (Jamaica), 3. — En el trasatlántico «Oropesa» ha llegado el príncipe de Gales y su hermano el príncipe Jorge, siendo recibidos por las autoridades y aclamados por muchos miles de vecinos. (United Press).

**LA ESTANCIA DE LOS AVIADORES ITALIANOS EN EL BRASIL**

RIOJANEIRO, 3. — Han llegado el general Balbo y los restantes tripulantes de la escuadrilla de hidroplanos italianos que realizaron la travesía del Atlántico, siendo recibidos por miles de vecinos que les aclamaron y les acompañaron hasta el hotel donde se alojan. (United Press).

**LOS DESORDENES ELECTORALES DE COLOMBIA**

BOGOTÁ, 3. — Según el periódico «El Tiempo», los desórdenes electorales que se produjeron el domingo último han producido 54 muertos y cien heridos.

En Montería el número de muertos por estos desórdenes es de 26. (United Press).

**LOS DRAMAS DEL AIRE**

NUEVA YORK, 3. — El capitán del vapor «Yugtown» ha informado a las autoridades que durante su travesía ha visto flotando, a 275 millas al oeste de Horta, un objeto que parecía un ala de aeroplano.

Se supone que se trata de un resto del aeroplano «Trade Wind», en el que salieron de las Bermudas la aviadora lady Heart y el capitán Mac Laren el día 10 de enero del presente año para realizar la travesía del Atlántico en dirección a las Azores, aparato del que no ha vuelto a tenerse noticias.

**LOS ERRORES DE LA JUSTICIA**

DRESDE, 3. — Un anciano penado ha sido puesto en libertad después de llevar cuarenta años cumpliendo condena por un delito que no había cometido.

El verdadero culpable ha hecho ahora la confesión de su crimen, habiendo ello servido para que fuese puesto en libertad al inocente que fué condenado en su lugar.

**LOS INFRACCIONES DE LA LEY SECA**

WASHINGTON, 3. — El diputado Mr. Denison, perteneciente a la fracción de los «secos»

de la Cámara, ha sido procesado por haberse ocupado una maleta llena de botellas de bebidas alcohólicas.

El diputado sostiene que la maleta no es la suya, sino una idéntica que sus enemigos políticos cambiaron por la de su propiedad para hacerle aparecer como un infractor de la ley en vigor.

**UN BELLO RASGO DE MISS GLEITZ**

SIDNEY, 3. — En el concurso de natación celebrado ayer y que sirvió para que la célebre nadadora inglesa miss Mercedes Gleitz estableciese el record mundial de duración de nado, permaneciendo en el agua 48 horas y 15 minutos, tomó parte una nadadora maori, llamada Rehua, que quedó en segundo lugar por haber estado nadando durante 47 horas y 50 minutos.

Mercedes Gleitz ganó el primer premio, consistente en 37.500 francos, y la maori ganó el segundo, que era de 12.500.

Habiéndose enterado miss Gleitz de que su contrincante había tomado parte en la prueba no por orgullo deportivo, sino porque es madre de cuatro niños y tiene el marido impidiéndole para trabajar, circunstancias éstas que hacían que la familia estuviese en la mayor miseria, ha dado a la nadadora maori la tercera parte del importe del primer premio que ganó, rasgo que ha sido justamente elogiado por todo el mundo.

**LOS ATENTADOS FERROVIARIOS EN FRANCIA**

METZ, 3. — El maquinista de un tren procedente de Sarrebrück declaró al llegar a la estación de Metz que al pasar su tren por el punto denominado La Horne había sentido un gran choque en la locomotora.

Practicado un reconocimiento en la vía se vió que en el sitio indicado por el maquinista se encontraban una gruesa barra de hierro y grandes plaques de piedra colocados sin duda alguna por una mano criminal.

La gendarmería se esfuerza en descubrir el autor de este nuevo atentado contra la circulación ferroviaria.

**BUQUES SUJETOS POR EL HIELO**

RIGA, 3. — Cerca de Tolpukhin, a lo largo de la costa de Kronstadt, siete vapores letones que salieron de Leningrado en el mes de diciembre último se encuentran apresados por los hielos, sin que, a pesar del tiempo transcurrido, hayan cumplido las autoridades rusas su oferta de enviar buques rompehielos para abrirles camino.

**LAS CONSPIRACIONES EN PORTUGAL**

LISBOA, 3. — El ministro del Interior ha facilitado una nota oficiosa, en la que se hace saber que la Policía ha conseguido detener a los conspiradores Fernando Augusto Mariz y Custodio Rodríguez Ferreira, a los que buscaba hace bastante tiempo, y que ha logrado descubrir en un almacén propiedad de Francisco Costa tres cajas que contenían 85 bombas y 70 pistolas automáticas.

**UNA ELECCION DIFÍCIL**

PARIS, 3. — El domingo se celebró en el pueblo de Var, por tercera vez, la elección del Consejo municipal, y también, como en las dos anteriores, hicieron huelga tanto los candidatos como los electores.

No se presentó ninguna lista de candidatos, y de los 212 electores que figuran en el censo sólo acudieron a las urnas 19, que votaron por diferentes personas.

**NO HA HABIDO REVOLUCION EN EL BRASIL**

PARIS, 3. — La Embajada del Brasil desmiente el que haya estallado en su país un movimiento contra el Gobierno federal, añadiendo que lo único que haya podido dar lugar a esta falsa información es el que el Gobierno federal ha nombrado un nuevo delegado en el Estado de Piauhy.

**UNA EXPLOSION EN HONDURAS**

TEGUCIGALPA, 3. — Pocos minutos después de la ceremonia de inauguración oficial, con asistencia del presidente de la República, de la carretera de Tegucigalpa a Danli, se produjo en ella una explosión de dinamita, que causó la muerte a cinco personas y heridas graves a 17.

Todavía no se ha puesto en claro si se trata de un accidente casual o de un atentado contra el jefe del Estado que no se produjo en el momento descrito por sus autores.

**UNA EPIDEMIA EN PERSIA**

MOSCÚ, 3. — Ha sido cerrada la frontera ruso-persa para evitar que se propague a Rusia la epidemia de peste pulmonar, que tanto estragos causa actualmente en gran número de regiones de Persia.

**LA FUERZA DEL AMOR**

ESTOCOLMO, 3. — El príncipe Lennart, nieto del rey de Suecia, ha anunciado oficialmente sus espousales con la señorita Karin Nissvandt, estando, por consiguiente, dispuesto a aceptar las consecuencias de este matrimonio conforme a las leyes y a la Constitución; es decir, costándole el trono que habrá ocupado a la muerte de su padre.

El gran mariscal de la corte ha facilitado un comunicado expresando que el rey se niega terminantemente a autorizar tal boda.

El príncipe, al perder sus derechos sucesorios reales, queda convertido en el ciudadano sueco Lennart Wilhemsson.

**LOS PRISIONEROS POLITICOS RUSOS**

HELSINGFORS, 3. — Un alto funcionario de la G. P. U. soviética que se ha refugiado en territorio finlandés por comprender que

peligraba su vida al haber perdido la confianza de sus jefes, ha hecho interesantísimas revelaciones acerca de la situación de los prisioneros políticos rusos que se encuentran confinados en las islas Solonietzky, en la región de Arkángel.

En 1 de mayo de 1930, el número de prisioneros políticos en estas islas era de 662.000, de los cuales 549.632 eran hombres, 73.275 mujeres y el resto muchachos de 13 a 17 años de edad.

Este enorme número de prisioneros está sujeto al trabajo forzado, sin excepción de ninguna clase.

## Tribuna libre

## El pleito del diario "Euzkadi"

A todos los nacionalistas vascos

## A todos los nacionalistas vascos:

Desde este rincón vizcaíno azotado por el mar no podemos conocer los detalles e intimidades del suceso político que tiene en enceno y discusión a las dos falanges más numerosas del desbarajustado ejército nacionalista; pero desde este pacífico rincón, sintiendo el sueño de las horas pacíficas y el peso de las montañas y de la lluvia que nos ocultan del mundo, podemos ver la cuestión con ojos menos ofuscados y más neutrales.

Nosotros vemos dos grupos belligerantes. Uno de ellos acusa al otro de los defectos que él mismo ha creado, sustentado y amamantado. Habla de la ilegitimidad de cincuenta y cinco por ciento de las acciones, olvidándose de la ilegitimidad de las otras cuarenta y cinco por ciento. Habitados los magnates de uno de sus grupos a la convivencia continua con la ilegitimidad, aún tienen cara para no transigir con la ilegitimidad de los demás. Porque tan falsos de valor efectivo son unas como otras acciones, y tan depositarios "legales" los unos como los otros, puesto que las poseen sin haber aportado un céntimo por ellas y a espaldas y sin el consentimiento expreso de los obligacionistas, que son los legítimos y engañados propietarios "ilegales".

Reclaman los atrincherados en Jel absorciones y soberanías que no tienen razones nacionalistas para negárselas a los demás, y no tienen en cuenta que el que sembró vientos recogerá tempestades y que Cristo dijo que "el que a yerro mata, a yerro muere".

Los del grupo de la extrema derecha se encasquian en bonete clericalillo, y encaramados en su púlpito, invocan al infalible y viejo Jel; pero se callan los muy lunos que los llamados "aberristas", reclamaron un día el derecho a participar en la dirección del diario, derecho que les negaron los comunionistas, por temor a que aquellos elementos, más jóvenes y más apagados e irreconciliables en cuanto al dogma del lema sabiniano redujeran su influencia y su poder en el carro nacionalista. Colectivamente, eran los "aberrantes" tanto, o más, jaungoikistarras y laizarristas que los viejos de la "Comunión"; pero entonces no les convino tomar a Dios por escudo de su negativa, y hoy, sin embargo, utilizan subrepticiamente a Dios como humano instrumento para rechazar, santiaguándose, a los de "Acción Nacionalista Vasca".

Continúa la farsa de siempre. La farsa sacristanesca a expensas de un Gran Dios que se empeña en enriquecer con riñas de comadres, a expensas de un Dios que prueba ser muy grande por su paciencia, porque no se ha aburrido ya de tanta farsa y no les ha enviado a todos al... infierno.

Los "aberrantes", cuando los arreglos de la unión se hicieron que los obligacionistas del diario "Euzkadi", se convirtieron en actionistas, para que, unidos a los actionistas del diario "Aberri" amordazado por la dictadura, constituyeran la autoridad superior de la prensa nacionalista. Y a esta racional transacción se opusieron con toda clase de añagazas y recovecos los viejos lobos, con mañas y sin pelo, que hoy se ciñen la capa pluvial contra los de "Acción", porque temieron perder el mando y feudo cómodo y gratuitamente obtenido por la candidez y negligencia de una masa inconsciente.

Hemos dicho que todas las acciones son falsas, pero entendemos que dentro de esta falsa situación estarían mejor la mayoría de las acciones "legales" en poder de los tolerantes, más estrictamente nacionalistas, y más en consonancia con el momento presente y con el porvenir de la patria que los herméticos, solemosamente dirigidos por los que, buscando un cielo, aquí y allá, están abusando de la excesiva paciencia de Dios y de la indisculpable resignación de los hombres. Los tolerantes de "A. N. V.", representan un paso más hacia la dicha de la Libertad, y ellos, con las ideas administradas lealmente, podrán convivir mejor con todos los buenos y leales pensamientos patrióticos, con o sin color y grifo religioso.

Creemos nosotros, porque queremos leer en el porvenir, que representaría un paso hacia adelante en el bien de la patria el que el periódico del nacionalismo fuera inspirado por pensamientos y por almas menos retardatarias, más abiertas a las libertades, y más progresivas. Porque creemos que ha llegado ya la hora de las izquierdas y de las tolerancias. Las derechas, en el tiempo que predominaron, dieron ya en el orden político todo de sí, y probaron estar agotadas, estancadas y muertas para toda esperanza. Son demasiadas estaduras y prejuicios las de ellas para cantar y moverse libremente. El "siempre lo mismo" ha fatigado y anquilosado en demasía el zima de la juventud. Y la juventud, esa fuerza efectiva y generosa que ha de salvar, ansia nuevas normas, desengañada ya de las viejas e inservibles.

Q

La culpa de todo lo que viene sucediendo, no deben culpar los del abrazo de Vergara a nadie sino a ellos mismos, a sus prácticas antidemocráticas y a sus afanes de mangoneo y caciquismo.

Después de dieciocho años, ahora se acuerdan de los olvidados obligacionistas, de los pobres que no dieron los cuartos para que manden los ricos que no dieron nada. ¿Y para qué se acuerdan? Ni se acuerdan de ellos porque reconocen su derecho moral a regir los destinos del periódico, sino, principalmente, porque no quieren más manzana que el opuesto a la vida real y desenvelto de los pueblos que luchan por su libertad.

Ahora acuden a los obligacionistas, porque, creyéndose asaltados por otros poderes, tan leales y tan morales como los suyos, siguen considerando a esos obligacionistas como meros instrumentos de su preponderancia y mando. Pero resulta que tampoco la argucia leguleya les vale, porque los obligacionistas, según el derecho mercantil, no pueden hacer otra cosa que presentar sus obligaciones al pago de intereses y amortizaciones, y embarcar si esos intereses y amortizaciones no se pagan. Y ahora resulta que después de registrar los citados obligacionistas todos los fondos de todos los baúles, se han encontrado algunos con unas obligaciones en cuyo texto se consigna no devengar intereses y que las respectivas amortizaciones pueden hacerse en un máximo de treinta años. Y la argucia ha fallado. Los obligacionistas no pueden reclamar ni embarcar hasta pasados los treinta años. ¡Y aún ha de llover para el término de ese plazo!

## El Comité Paritario de la Industria Hotelera de Guipúzcoa y Navarra (PATRONOS CON COCINEROS)

Hace saber a todo el personal afecto a él, esté o no empleado, que habiéndose acordado por el mismo constituir rápidamente la Bolsa de Trabajo, se ruega a todos los interesados hagan su inscripción en la Secretaría de dicho Comité, si es que no lo hicieron por conducto de su respectivo Sindicato.

San Sebastián, 3 de febrero de 1931. — El secretario.

PAPEL WELINSI  
REFRIADO - GRIPPE  
REUMATISMO  
PARIS y todas Farmacias.



## Santoral

Miércoles, 4 de febrero.— Santos Andrés Corsino y Remberto, obispos; Aventino, Isidoro y Gilberto, confesores.

Ortós y ocasos.— El sol sale a las 7'23, pasa por el meridiano a las 12'28 y se pone a las 17'33.

La luna sale a las 19'37, pasa por el meridiano a la 1'32 y se pone a las 9'0.

## Vías

Marchó a Pamplona don Gabino Martínez.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oido.

HERNANI, 9, segundo

Vino de la capital navarra don Eusebio Garizano.

MOTOKES A. E. G.  
LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO -- San Sebastián

—Marchó a la capital alavesa don José Buesa.

## MOLINS — DENTISTA —

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Vino de Vitoria don Víctor Aspiazu.

—Del mismo punto, don Baldomero Alonso.

## ISABEL - PELETERIA

Confeciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 42, bajo. — Teléf. 1-17-29

## Mecánico

Se necesita, formal, y con mucha práctica. Informarán en esta Administración.

## PELETERIA THE - FOX - HENDAYA

Única fábrica de la región

Se curten y tifan toda clase de

Peletería fina.

Con motivo de la baja,

— GRANDES OCASIONES —

## París - Hendaya

## Avenida de la Estación

## HENDAYA

## Sucursal de los grandes Almacenes

## AUX GALERIES LAFAYETTE DE PARIS

## La Casa que más barato vende de todo París

Jueves, 5 de febrero y días siguientes

Gran reclamo de saldos después de inventario

Dos millones de mercancías rebajadas de un 50 %

Abrigos para señoritas y señoritas, últimas novedades de la temporada de invierno

Medias, guantes, lencería, sedas, tejidos, confección para caballeros, camisas, bonetería, etc.

OCASIONES EXCEPCIONALES EN TODAS NUESTRAS SECCIONES

## Letras de luto

Ayer falleció don José Antonio Lanz Bequeristain, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Hoy, miércoles, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Ayer, a las once de la mañana, se celebraron en la iglesia parroquial del Buen Pastor, solemnes funerales por el eterno descanso de don Dámaso de la Varga, cuyo cadáver fue conducido a continuación al cementerio de Polloe.

Reiteramos a sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Ayer subió al cielo el niño Juan José Mendiola Montoya, a los cinco años de edad.

La misa de Gloria se celebrará mañana, jueves, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente, y acto seguido se verificará la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

A sus desconsolados padres, don Francisco y doña Josefa, así como al resto de la familia doliente les enviamos nuestro sincero y sentido pésame.

## Don Francisco Claudio Iturrioz y Aguirre

A los 55 años de edad falleció ayer en Elizondo don Francisco Claudio Iturrioz Aguirre, cuya muerte produjo al ser conocida una general impresión de dolor, por tratarse de persona querida al afecto y simpatía de todos cuantos lo trataron. Liberal de rancio abolengo, gran admirador y coleccionista de obras de arte antiguas, y acuñador de monedas, era apreciadísimo en el valle del Baztán.

Mañana, a las nueve de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Elizondo solemnes funerales por su eterno descanso, teniendo lugar acto seguido la conducción del cadáver al cementerio.

Reicen sus deudos, muy especialmente su esposa doña Felisa Pozzy, su padre y hermanos políticos nuestros queridos amigos don José, don Juan, don Heliodoro y don Enrique Pozzy, la expresión de nuestra sincera condolencia.

4 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Crónica alavesa

## La confienda electoral

Notas municipales. - Los Municipios rurales y el gobernador civil  
Por la reaparición de "La Prensa"

Vitoria, 3.

EN EL AYUNTAMIENTO  
El alcalde dijo a los periodistas que era un día tranquilo para la vida municipal. Refiriéndose a los exámenes para cubrir plazas de escribientes, dijo que tenía interés en que terminaran para el viernes o sábado, para emitir informe antes del periodo electoral y quedar a salvo de este asunto de pequeñas complicaciones.

Manifestó que habían sido remitidos al Ayuntamiento alemán, que los solicitó, los datos relacionados con algunos asuntos municipales y documentos históricos de la intervención de las tropas alemanas en la batalla de Vitoria.

En relación con las consultas hechas a varias casas sobre la instalación de filtros, se han recibido en el Ayuntamiento varias contestaciones de distintas casas, que servirán de orientación para que los técnicos emitan informe.

ANTE LA CONTIENDA ELECTORAL

Parece que decididamente se celebrará una reunión de elementos derechistas con miras a la futura contienda. Antes se celebrará un cambio de impresiones de determinados elementos tradicionalistas alaveses, y luego una reunión de jefes o representantes del grupo derechista para adoptar un rumbo fijo.

Se dice que se ha acordado recoger firmas para pedir al marqués de Amurrio se presente por Vitoria. Tal documento será enviado a los distintos Ayuntamientos para que den su asentimiento.

A este propósito "La Libertad" dice que viene a cuento lo que dejaba apuntado al dar la contestación a la carta del marqués, aunque en la segunda intención de la carta no se ve llegar con la aureola y éxito que sus patrocinados llevaran.

Parece que algunos alcaldes se han negado a firmar el documento aludido.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El alcalde recibió en su despacho al alcalde del Ayuntamiento de Orbiso, para darle cuenta de que ayer, al acudir él para entrevistarse con el señor Lorduy, los concejales se reunieron en sesión extraordinaria, acordando la designación de nuevo alcalde.

En vista de la actitud de estos concejales, el gobernador, considerando el acuerdo ilegal, ha dado órdenes para que pasado mañana se presenten en su despacho todos los ediles de Obiso. Entretanto, ha dicho al alcalde que no entregue el mando al nuevo alcalde designado.

También le visitó el alcalde de Amurrio, y, entre otras personas, el teniente coronel de la Guardia civil, que se ausentaba a Guipúzcoa para acudir a unos exámenes. Probablemente desde Guipúzcoa se trasladará a Madrid, y desde allí al nuevo punto de destino a donde ha sido designado.

También se entrevistaron con el señor Lorduy los empresarios de las salas de espectáculos de Vitoria, para quejarse del artículo de fondo publicado por "Heraldo Alavés", que aseguraba que todos los centros de espectáculos de la localidad, a excepción de la Casa Social Católica, son recusables por exhibirse en ellos películas inmorales, antipatrióticas y llenas de falsedades históricas.

El gobernador rogó a los informadores de "La Prensa" que hagan constar su protesta por los términos en que está redactado el artículo, pues él asiste con frecuencia a los espectáculos, no ha visto nada de lo que se censura.

El gobernador cumpliendo órdenes cursadas por el ministro a todos los gobernadores, ha ordenado al alcalde de Laguardia que convoque a una reunión extraordinaria a la Corporación, para que procedan a la elección de su presidente, ya que el actual no se ajusta a los preceptos legales.

En el despacho del gobernador se reunió la Comisión jurídica y ejecutiva de la Junta de Protección a la Infancia, para examinar las facturas de los contratistas de las obras de la Colonia Escolar de Estibaliz, que han sido aprobadas. En su vista, se ha designado al secretario para que visite al director de la Caja de Ahorros, para que concierten los trámites debidos para hacer la operación financiera mediante la cual se satisfagan las cantidades que se adeudan a los contratistas.

El gobernador ha recibido un informe relacionado con la denuncia que cursó la Guardia civil de Llodio, por haber sido enarbollada en una casa recién construida, del señor Belausteguiogitia, una bandera nacionalista. El informe ha pasado al asesor jurídico, que lo es el señor Flores Estrada, y, conforme a su dictamen, proceder en consecuencia.

También estuvo en el Gobierno civil la dueña del puesto del Mercado donde el inspector descubrió una pesa hueca.

El gobernador está dispuesto a proceder con energía en éste y cuantos casos semejantes se denunciaran, proponiéndose imponer ahora la multa que proceda, una vez visto el informe del delegado de Abastos.

POR LA REAPARICIÓN DE "LA PRENSA"

El presidente de la Federación de Asociaciones de Prensa del Norte y Noroeste de España, don Luis Dorao, ha ido nuevamente a Burgos para entrevistarse con el capitán general y auditor de la Región, para continuar las gestiones encaminadas a que se levante la suspensión que pesa sobre el periódico donostiarra de la tarde "La Prensa", clausurado con motivo de los sucesos ocurridos en diciembre.

## CASA NIEVA

Como regalo, aplicación de la ondulación permanente, máquina Eugene, precio 20 pesetas desde esta fecha hasta el día 28 de febrero.

## Naranjas sin helar

Murcianas, y mandarinas. Limones y cebollas, todo superior y barato.

MIRACRUZ, 17 (almacén) — Telf. 14-8-74

Jenaro Mañeru

MÉDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 1-27-60

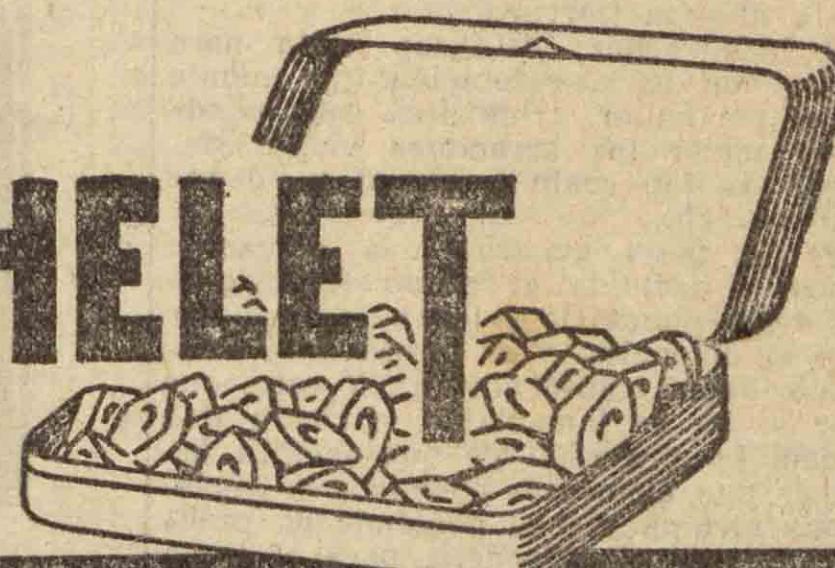


## Es un catarro... y bueno!

Una corriente de aire, un cambio brusco de temperatura, y ya hemos cogido un fuerte catarro de cabeza con o sin fiebre. Abandonado este simple catarro recae sobre el pecho y ya tenemos la bronquitis aguda con sus ataques de tos que molestan al pecho y le impiden dormir. No conviene nunca abandonar un

catarro más de 48 horas; cortelo inmediatamente con algunas Pastillas Richelet (verdadera poción seca). Antisepticas, cicatrizantes, agradables al paladar hacen imposible la vida de los microbios, secando las mucosas facilitando la respiración y no estropeando jamás el estomago.

Acción inmediata progresiva y duradera



## PASTILLAS RICHELET

verdadera medicina seca

Venta en farmacias y droguerías. Pida Vd hoy mismo un folleto "Vías Respiratorias" que se le remitirá gratuitamente al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé 22-24, SAN SEBASTIÁN.

## CAPITULO DE SUCESOS

### Han robado en la Universidad Central de Madrid

¿Quiénes eran aquellos cuatro? Un acreedor de buena fe, en un Juzgado, arremete contra todos y se queda solo, pero luego va a la cárcel acompañado. - Robos, accidentes, atracos y muertes repentina

(POR TELÉFONO)

#### UN ROBO EN LA UNIVERSIDAD CENTRAL

MADRID. — En el domicilio social de la Asociación profesional de estudiantes, que tiene sus locales en la Universidad Central, los albañiles que trabajan en algunas reparaciones descubrieron un robo cometido en circunstancias que se ignoran.

Se dió aviso al rector y al presidente, al vicepresidente y al tesorero de la mencionada Asociación, y comprobaron que habían sido violentados varios armarios y que por el suelo estaban esparcidos todos los documentos y papeles de secretaría. Se observó la falta del fichero de socios, una estampilla con el sello de la Sociedad, los cupones de cuotas, cien pesetas en metalico y once camisetas de deporte aparte de otros efectos.

El portero declaró que ignoraba cuándo ni como pudo cometerse el robo. Sólo recordaba que el lunes, entre siete y ocho de la mañana, vió entrar a cuatro sujetos desconocidos. Poco después oyó algunos ruidos, pero como no le infundieron sospechas, no dió importancia al hecho. Admitió la posibilidad de que los cuatro desconocidos fueran los autores del robo.

La Policía practica diligencias.

#### INCIDENTE EN UN JUZGADO

SEVILLA. — Ayer por la mañana en el Juzgado del distrito de San Vicente se celebraba un juicio civil en demanda presentada por el guardia Teodoro García contra Juan Valdés, vecino del barrio del León, por debido de una cantidad.

Durante la celebración del juicio el demandado creyó observar que el juez se inclinaba a favor de su acreedor, y en un acceso de ira golpeó al guardia con una piedra que sujetaba la puerta. Derrubó al guardia al suelo y, quitándole el sable, le dió una gran paliza.

Además agredió a cuantos se ponían a su alcance. Llegaron más guardias y tras grandes esfuerzos lograron reducir a Juan.

Este fué llevado a presencia del juez de Instrucción, que al ver que el detenido estaba esposado con las manos a la espalda, ordenó fuera desatado.

Juan declaró que el guardia le prestó dos mil pesetas en condiciones usurarias, para poder construir una casita en el barrio de León. A pesar de las duras condiciones que le impuso el prestamista, ha venido cumpliendo su compromiso, aunque para ello ha tenido que vender la casita. El prestamista, además de los plazos convenidos le reclamaba intereses excesivamente elevados, y por esta razón han tenido altercados en más de una ocasión.

El prestamista se limitó a decir que él hizo el préstamo a Juan en condiciones legales.

En el Juzgado donde se celebraba el juicio civil contra Juan, y por agresión de éste, resultaron lesionados el guardia Teodoro García, el fiscal, don Luis Montoto, y el secretario, señor Romero.

#### RESTOS DE UN VAPOR

FERROL. — El oleaje ha dejado en la playa de Doninoa los restos de un vapor naufragado.

Se supone que se trata del vapor "Marcela", que naufragó recientemente en estas costas.

#### LOS DELINCUENTES MENORES

LERIDA. — La Guardia civil ha detenido a los niños Leandro Soldevilla y Alejandro Gerbo, que por realizar una hazaña con la que pensaban nada más que divertirse un rato, le pegaron fuego a una cabaña, la cual quedó reducida a cenizas.

Se quemó con la cabaña la ropa de su dueño y en una de las chaquetas había varios billetes de Banco que también fueron pasto de las llamas.

#### ACCIDENTE MÁRITIMO

VALENCIA. — A la entrada del puerto y por efecto de la densa niebla chocaron el vapor "Pepita" y el vapor noruego "Alford", que resultaron con importantes averías. Entre los tripulantes de ambas embarcaciones se produjo gran alarma, pero no hubo que lamentar desgracias personales. Los dos barcos entraron en el puerto donde repararon averías.

#### EVASIÓN DE PRESOS

TORRIJOS. — En la noche del martes se fueron de la cárcel de este pueblo los presos Andrés Calvo y Enrique Díaz, autores de un robo cometido recientemente en un establecimiento denominado "El Gato Negro". Para evadirse limaron dos barotes de una ventana por la cual se deslizaron empleando una cuera. Se tiene la seguridad de que fueron ayudados desde el exterior.

La Guardia civil practica diligencias para descubrir el paradero de los fugitivos y sus cómplices.

#### ACCIDENTE DE AVIACIÓN

BARCELONA. — A causa del temporal aterrizó con alguna violencia en Arcos del avión correo que hace el servicio entre Madrid y Barcelona. El avión sufrió algunas averías, en reparar las cuales se invirtieron seis horas. Una vez reparadas las averías, el aparato reanudó el vuelo.

#### ROBO SACRILEGO

TERUEL. — En la iglesia del pueblo de Cucalán se cometió un robo. Los ladrones llevaron valiosos objetos del culto. La Guardia civil hace gestiones para descubrir a los autores del robo.

#### UN INCENDIO

TARRAGONA. — A las ocho de la noche se declaró un formidable incendio en la granja agrícola Más de Casas. El fuego se propagó al depósito de forrajes para el ganado. Acudieron los bomberos de esta capital, dominando el incendio, que no ha causado desgracias personales.

Las pérdidas ascienden a diez mil pesetas.

#### DESPUES DE UN ATRACO

BARCELONA. — Despues de estudiar el sumario que instruía por el atraco perpetrado en la sucursal del Banco de Cataluña, de San Andrés, el juez, don Lisardo Fuentes, ha firmado una providencia, inhibiéndose a favor de la jurisdicción de guerra. Funda su resolución en que, según el decreto publicado el año 1924, y que continúa en vigor, todos los robos a mano armada que se efectúen en cuadrilla deben ser juzgados por la autoridad militar.

#### MUERTE REPENTINA

VALENCIA. — El concejal por mayor contribuyente de este Ayuntamiento don Juan Vicente Senabre sufrió en la mañana del domingo, en la vía pública, un ataque de apoplejía; a pesar de que rápidamente fué conducido a la Casa de Socorro, llegó caído.

#### SANGRIENTO SUICIO

VIGO. — Cuando se hallaba hablando con su novia el vecino del inmediato pueblo de Ramallosa, Norberto Vázquez Fernández, se presentó de improviso Antonio Pérez Real y le asestó una tremenda puñalada por la espalda. El agresor, cometida su cobardía hazaña, huyó, siendo detenido más tarde por la Guardia civil.

#### HERIDO POR LOS LADRONES

SEVILLA. — En la madrugada anterior unos ladrones intentaron asaltar la finca "El Alamillo", en las afueras del barrio de Triana.

El guarda de la finca, Isidoro Piosa, dió el alito a los ladrones, y uno de éstos disparó contra él, causándole una grave herida en el mentón.

Los ladrones desaparecieron en la oscuridad.

No sólo los niños, sino también los adultos deben protegerse contra la gripe. Es precisamente ahora cuando debemos dedicar especial cuidado a nuestra salud. El que acude al teatro o bien al cine, el que toma parte en reuniones, el viajante y los niños que asisten a la escuela, deben tomar de cuando en cuando una o dos pastillas de Panflavina. Déjándolas disolver en la boca, a fin de preservarse de la gripe. Estas pastillas tienen un sabor parecido al del chocolate y son, por tanto, muy agradables al paladar.

Las pastillas de Panflavina se pueden adquirir en todas las farmacias.

## Practicante

del Hospital civil Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa Teodoro López S. Marcial. 48. 3.º Telf. 1-34-21

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORIDA. 40. — Teléfono 14-1-88

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinetes electroterapéuticos.  
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4  
ELCANO, 10, segundo

## ESPAÑA

POR ALVARO FERNANDEZ SUAREZ

Su forma de Gobierno en relación con su Geografía y su Psicología. ¿Qué es la Monarquía? ¿Qué es la República? La doctrina, la Historia, la Geografía y la forma de Gobierno. — España es republicana por imperativo de su estructura psicológica y geográfica.

Esta obra ha merecido los más entusiásticos elogios de Gonzalo Reparaz, el ilustre geógrafo y publicista.

De gran interés

## Carta abierta

Al señor presidente de la Diputación Provincial de Guipúzcoa

Muy distinguido señor mío: Perdóñeme la libertad que me tomo al dirigirme a usted, no sin todos los respetos, al formular esta carta que nace única y exclusivamente del más acendrado amor a mi Guipúzcoa. Yo no tengo el placer de conocer a usted personalmente; pero ello no me priva de saber algo de su celo, de su diligencia, de su actividad, y sobre todo y ante todo de eso mismo que a mí me lleva a levantar mi voz públicamente en aras del bien común: del cariño a nuestra tierra.

Pues bien, señor: esto me basta para aguardar con fe la resolución que adopte sobre el particular. ¿Qué otra cosa puede espolear mejor los arranques viriles del hombre? ¡Es tan grato servir al suelo que nos vio nacer!...

Sobre la mesa aguarda una actuación energética y decidida al pleito ferroviario tantas veces planteado y tan pocas estudiado con la detención y el interés que exige su importancia transcendental. Y esto, que de por sí ya es lamentable, encierra una gravedad. La gravedad de que facilita las gestiones que elementos enemigos de nuestra conveniencia vienen poniendo en práctica, con tesón y diligencia, para el logro de sus aspiraciones. Ejemplo digno de ser imitado que nos marca la pauta a seguir, que afea la pasividad con que miramos los guipuzcoanos este problema ferroviario y que nos emplaza a una intervención rápida y decidida.

Recientemente, señor Presidente, se aprobó por la Diputación de Alava una moción muy interesante. Quiero suponerle enterado de la esencia del escrito. Y quiero creer además que usted ha estudiado la fórmula que esos compañeros alaveses proponían para llegar a enfocar el asunto en terreno firme. Siendo todo esto exacto, señor Presidente, ¿a qué aguardamos? ¿Por qué no ha de ser usted, si de Alava no parte la idea, quien provoque una reunión de diputados alaveses y guipuzcoanos para estudiar el caso y señalar ruta a seguir? El ministro de Fomento debe de conocer la importancia que para Guipúzcoa tiene el conseguir la electrificación del trozo ferroviario que une a Vitoria con Mecolalde. Urge decírselo, y conviene exponerle la verdad, la única verdad que avala proyecto tan magnífico.

Pocos conocerán como usted el valle del Deva. ¡Nadie o muy pocos!, por tanto, pueden juzgar y apreciar la importancia que para Guipúzcoa encierra el llevar a buen fin ese proyecto. Y la cosa está clara, señor; tan clara, que a poco que ustedes se esfuerzen en estudiar lo que los alaveses proponen podrán comprobar que, en efecto, con un desembolso de doscientas mil pesetas puede coronarse tan magnífica obra. Yo tuve ocasión de escuchar, con placer, de labios de una alta personalidad ferroviaria en la Corte,elogios mil a las aspiraciones que hoy más que nunca deben unirnos cocalazos de hermandad y afecto a guipuzcoanos y alaveses. Pude oír, además, que nuestra petición era justa. Se me dijo más: se me dijo que estamos en las mejores circunstancias para pedirlo, tomando como base esa fórmula admirable aprobada por la Corporación vecina. Si tan liso y llano se nos presenta el camino, ¿por qué obstaculizarlo con las más reprobables de las displicencias?

Créame, señor Presidente; los momentos son muy críticos. Urge esa reunión que proponemos, entre alaveses y guipuzcoanos. Precisa que de esa reunión salga una comisión que, estudiado el asunto a fondo, se entreviste con el ministro. Conviene animarse, y sería fatal el encogerse de hombros.

Y si estas ligeras observaciones que me permito hacerle con todos los respetos y la mayor consideración tuvieran la acogida que espero, pasado algún tiempo podríamos hablar de la razón que a Guipúzcoa y a Alava les asiste para pedir o en otro caso exigir, cosa tan justa.

Perdone la molestia, y sepa que para mí es un placer ofrecerme de usted así. Atento s. s. q. e. s. m.

Un guipuzcoano de la ciudad.



Los fieles, al salir de la iglesia parroquial, después de bendecir panes y otras viandas siguiendo una tradicional costumbre. (Foto Ojanguren.)

## LA VIDA EN VIZCAYA

## El naufragio del "Valvanera"

Capítulo de robos. - Accidentes y desgracias. - Está restablecido el presidente de la Diputación. - Los obreros sin trabajo y los patios sucios

(POR TELÉFONO)

Bilbao, 3.

Hoy se ha comentado en Bilbao el naufragio del vapor "Valvanera", ocurrido anoche en San Juan de Luz.

El buque, que antes se llamaba "Jerónimo Ibran", era propiedad del armador don José Llorente, residente en Bilbao, quien hoy se ha trasladado al puerto vascofrancés.

En la Casa armadora se carecía hoy de noticias referentes al naufragio. Sólo se sabía que la Comandancia de Marina despachó el buque ayer por la mañana, con cargamento de mineral de hierro, para Bayona.

Como se ha dicho, toda la tripulación, compuesta del capitán, don Quintín Urtiaga; el primer oficial, don Luis Orozco; el contramaestre, don Enrique Martínez; el primer maquinista, don Cándido Baltasar; el segundo oficial y otros diez hombres, se salvaron.

El barco fué construido en Gijón en 1920 por don Luis Ibran, quien hace poco lo vendió a don José Llorente, quien lo hizo reparar, costando la reparación más de 150.000 pesetas.

Las características del barco eran: eslora 60'34 metros; manga, 9'32; puntal, 4'60; carga máxima, 1.000 toneladas.

## UN HOMBRE AHOGADO

Próximamente a las ocho de la mañana de hoy apareció flotando en las aguas de la dársena de Axpe el cadáver de un hombre.

Extraído por los boteros a tierra, intervino inmediatamente el Juzgado de Marina, pudiéndose identificar bien pronto al muerto. Se trata de un anciano de 72 años llamado Antonio Bastida, natural y vecino de Motrico. Prestaba sus servicios, como cocinero, en la grúa flotante de Obras del Puerto, y se supone que anoche, al saltar del bote a la grúa perdió pie, cayó al agua y al no poder nadar pereció ahogado.

## UN ATROPELLO

Esta tarde ha sido atropellado en la calle del General Castilho por una camioneta Santiago Hernández, de 48 años, el cual fué trasladado a la Casa de Socorro del Ensanche, donde se le apreciaron lesiones de importancia.

Exposición en Bilbao  
¡Hechos, no palabras!

CON HECHOS demostramos que nuestras máquinas  
SON INSUPERABLES

Del 3 al 21 de febrero, en nuestra EXPOSICIÓN pueden ver trabajando 15 máquinas, que contienen los máximos perfeccionamientos.

INVITAMOS A LOS INDUSTRIALES Y A LOS TÉCNICOS A VISITARNOS

SCHAD Y GUMUZIO

Estudios técnicos y suministros.

Concha, 28. — Teléf. 12.844.

## Tudela da un ejemplo de dignidad ciudadana

También Pamplona va contra los acuerdos de la Dictadura. - Los republicanos y el 11 de febrero

(POR TELÉFONO)

Pamplona, 3.

## HACIA LA EXPIACIÓN

En la reunión que ha celebrado el Pleno del Ayuntamiento de Tudela se acordó exigir a cuatro concejales que ejercieron el cargo impuestos por la Dictadura, el reintegro a las áreas municipales de ciertas cantidades gastadas del fondo común en un viaje que realizaron a Madrid.

También se acordó consignar en acta el profundo disgusto producido por la prodigalidad denotada por los Ayuntamientos de la Dictadura, que se entregaron a gastos superfluos e inútiles.

En la misma sesión se aprobaron las bases presentadas por la Comisión de festejos para construir una nueva plaza de toros.

## EL BANQUETE REPUBLICANO

El partido republicano de Pamplona ha solicitado del gobernador civil autorización para reunirse en banquete el día 11 de este mes, para conmemorar el aniversario de la República española.

Al acto está invitado don Rafael Sánchez Guerra.

## DE REGRESO Y SATISFECHOS

Esta noche han regresado de Madrid el vicepresidente de la Diputación foral, don José María Gastón, y el diputado señor Irujo.

Los dos miembros de la Corporación provincial, que marcharon, como otras veces, a la corte para realizar gestiones, han venido muy satisfechos del resultado de estas últimas, de las que darán cuenta mañana a sus compañeros.

## EL TEMPORAL

Hoy ha arreciado considerablemente el temporal de agua y nieve desatado en esta región.

Los montes cercanos están cubiertos de nieve y la borrasca no ha decrecido en las primeras horas de la noche.

Está interrumpido el paso a Burguete y Valcarlos por el puente de Ibañeta, que está cubierto de nieve.

## LA JUNTA DE VEINTENA

Se ha reunido la Junta de Veintena de Pamplona, la cual se ha enterado del acuerdo adoptado por la Junta Foral Administrativa concediendo determinados arbitrios al Ayuntamiento pamplonés, para el que supone esta concesión un ingreso de 280.000 pesetas, con lo que se cerrará el presupuesto municipal con más de 26.000 pesetas de superávit.

Las nuevas tarifas de arbitrios municipales comenzarán a regir el día 5 de este mes.

Se aprobó también el presupuesto del Ensanche, que alcanza a 740.563 pesetas, firmándose el acuerdo del Ayuntamiento en relación con el de la Diputación declarando los servicios determinados acuerdos suyos en relación con la tributación de ensanches.

El Ayuntamiento de Pamplona, en el recurso contencioso que se interponga, coadyuvará a la acción que emprenda la Administración provincial.

## BODAS

Para retratos de bodas, despedidas de solteras, ampliaciones y todos los trabajos correspondientes al ramo, la fotografía preñada en la provincia es la de Eugenio Flurski, en RENTERIA. Frente a la fábrica.

Teléfono, 60-40.

4 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Los tipógrafos

Se han retirado las representaciones patronales de provincias

(POR TELEFONO)

Madrid, 4. En el Ministerio del Trabajo se reunió ayer por la tarde la Conferencia de salarios de los obreros de las artes gráficas para ver de hallar una fórmula que ponga fin al conflicto que tienen planteado los tipógrafos madrileños.

Se dió cuenta de haberse retirado la representación patronal de provincias, y en vista de ello se propuso el aplazamiento de las deliberaciones para investigar acerca de las causas que han motivado la determinación de la representación patronal de provincias. Se oponían a ello los patronos madrileños, manifestando que es preciso resolver cuanto antes el conflicto planteado por los tipógrafos de Madrid.

En vista de ello comenzó a deliberar acerca de las ponencias relativas a los salarios mínimos, y se acordó el nombramiento de una Comisión permanente que se encargue de aprobar las ponencias y proponer una solución.

## Desde Fuenterrabía

## Un grave "affaire"

EN LA QUE RESULTAN COMPLICADOS EL PRESIDENTE Y SECRETARIO DE LA SOCIEDAD PROGRESO DE FUENTERRABÍA

Los periódicos franceses que llegan estos días a nuestras manos, vienen dedicando columnas enteras a la especulación a que estaban consagrados don Joaquín Elissague y don Alberto Coudron, a la sombra o en combinación con una Sociedad que se llamaba "Euskara". Como la traducción literal de todo lo que se viene escribiendo sería tarea interminable, se proponemos extractar para darlo a la publicidad antes de muchos días.

Procuraremos ser claros y breves, pero sin omitir detalle alguno en relación a la forma en que se desarrollaba el "negocio", en el que ha resultado víctima gente obrera, o sea que el pequeño ahorro, y que, según leemos en telegrama que lo transmiten desde Bayona a "La Voz" de Madrid, le denominan "Especulación fraudulenta". —Un vecino de Jaizkibel.

Sucesos en la provincia

## UN SUICIDIO EN IRUN

Ayer a media mañana comenzaron a correr rumores de que había aparecido en Mendivil, el cadáver de un aldeano, noticia que confirmamos en seguida. Se trataba de un labrador que habitaba en compañía de su padre en el caserío "Choantenea", en las inmediaciones de Mendivil, llamado Miguel Arámburu Larzábal, de cuarenta y cuatro años, que en repetidas ocasiones había dado señales de anormalidad.

Ayer por la mañana como bajara el padre de la víctima a la cuadra y observara que no habían sido ordeñadas las vacas, se dirigió en busca de Miguel, comprobando que no se hallaba en su domicilio. Un hermano del desaparecido, que habita en una casa contigua, se presentó en el Juzgado denunciando la desaparición de Miguel, dando la coincidencia de que en aquel mismo momento llamaron al Juzgado, anunciando la aparición de un cadáver en lugar cercano al Parque de Ramón y Cajal.

Se presentó en aquel lugar el juez municipal, comprobando que el muerto era efectivamente el desaparecido, que usando una torrecilla metálica escaló hasta llegar a los cables de alta tensión que sujetaba la misma, pereciendo carbonizado.

## UNA EXTRADICIÓN

Cumpliéndose los trámites de extradición, ha sido traído de Francia José Curiel Muñoz, de 51 años, reclamado por el juez de Llerena (Cáceres), para cumplir condena por malversación de fondos públicos.

## "La Voz" en Villarreal de Urrechúa

## NOTICIAS VARIAS

Nuestro temible alcalde, en funciones de presidente, acompañado del secretario, don Juan Bautista, y del alguacil, recorrió el domingo las telas.

Sería con objeto de garantizar que al pueblo no le faltase el pan de cada día.

—El día se presentó reventador; llovió incesantemente.

La juventud bailó todo cuanto le sirvió la Banda Municipal. En el cine se pasó la segunda serie de "Barrio Latino".

Sin más anotaciones entramos en el primer domingo de "febrero el loco". —C.

## Un interesante campeonato de música

El propietario del acreditado bar-restaurante "La Cepa Riojana", sito en la calle Fernando Calbetón, núm. 40, organiza un campeonato de "mús" con todos los honores.

Pueden inscribirse todos los aspirantes al título antes del sábado próximo en que se cierra la inscripción.

Los premios en metálico, nos consta que son interesantísimos, y las parejas también muchas y llenas de entusiasmo.

Prometemos nuestra asistencia para ver quién se "fuma la breva".

## Dentro de diez años

## EL DUMPING RUSO Y EUROPA

Hasta los gatos piden zapatos. España quiere también preservarse del "dumping" ruso. ¿Y qué significa eso? Significa vender en el extranjero más barato que en el propio país; trasladar fuera por debajo del precio de coste, compensándose el productor con el aumento en el mercado nacional.

El que inventa la cosa impone el nombre, y la palabreja es de origen británico. Fue Inglaterra quien creó el "dumping", y lo tuvo por bueno mientras favoreció sus intereses comerciales. Adoptado luego por Alemania, le pareció ya tan poco plausible, que durante la guerra propuso su repudio en el día de la paz, considerándolo un motivo de competencia ilícita.

¿Es "dumping" lo que practica Rusia? Dícese en desventaja del régimen soviético, que ha establecido el trabajo forzoso y aun forzado. (No sería malo que otros países la imitasen, para que ciertas clases supiesen lo que es trabajar.) Se añade que los obreros ganan jornales de hambre. Rusia no exporta barato ni caro lo que necesita, y que apetitos encuentra sin formar largas colas: carne, leche, huevos, cueros, grasas... Vende lo que produce en abundancia. Con mano de obra ilimitada y nada costosa, ¿para qué el "dumping"?

Rusia no lo practica. Trabajo abundante y jornales cortos le bastan para conseguir el triunfo en los mercados exteriores. Añádase a eso la organización industrial, así en fábricas como en campos, y se explicará el temor que inspira en nuestro continente. Lo que se persigue con el nombre de "dumping" es el plan quinquenal, primera paret de una vasta reforma, en la que Stalin, y quizás el comunismo, fían su salvación. Las polémicas que por doquier suscita el famoso plan revelan su importancia. Unos lo dan por triunfante y otros auguran su fracaso. En medio de opiniones tan diversas, lo único cierto es que la racionalización de la industria y de la agricultura

soviéticas ha cumplido —y aun superado— las previsiones de los dos primeros años. Sus dificultades para lo futura pertenecen a la hipótesis.

¿Y si esas dificultades no se presentasen? La actividad rusa es tan intensa que asombra a los extranjeros, y dentro de cinco, de diez años a lo sumo, la inmensa República no necesitará de las importaciones extranjeras, que ahora le son indispensables para su cabal industrialización. Sin contar los técnicos propios, son seis mil ingenieros yanquis, alemanes, ingleses, hasta japoneses los que fomentan las energías y riquezas latentes en el país. Después del propio mercado, caerán los exóticos, luego los extranjeros. El peligro es grande para que los amenazados no se averquen a la defensa erigiendo contra la Rusia comercial otra barrera de púas aduaneras.

Inglaterra y los Estados Unidos sienten ya la invencible competencia en el Extremo Oriente, y el gran mercado de Manchuria está a punto de convertirse en tributario de los soviéticos. Desde que Rusia y China resolvieron sus diferencias por el ferrocarril del Este, un extraordinario esfuerzo de penetración pacífica está efectuando la primera con sus Bancos, oficinas y sindicatos. Es un informador británico quien lo advierte. El Sindicato petrolero derrota a la Standard y a la Shell; la invasión de los productos textiles sumerge por su cantidad, calidad y baratura a los ingleses y nipones —la mano de obra, ilimitada y nada cara, que no necesita del "dumping"!—. El trust del tabaco desplaza al angloamericano: el del cañamo, vence a Dunlop; la confitería y las conservas de frutas y legumbres se encuentran en todos los comercios; los pianos de Leningrado hacen envidiar a los alemanes; Suiza ve disminuir la venta de sus relojes con la competencia moscovita. Hasta los automóviles que Ford va a construir en Nijni-

## Homenaje a Benavente

Se presentó una compañía mexicana y habló don Ramiro

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

En el teatro de la Zarzuela se celebró ayer la función homenaje a don Jacinto Benavente, presentándose la Compañía de la artista mexicana María Montoya con "La Malquerida".

Pronunció un discurso don Ramiro de Maeztu, que disertó acerca de la figura literaria de Benavente.

El homenajeado salió al escenario, siendo ovacionado calurosamente.

Novgorod serán muy pronto los únicos que circulen por la extensa Manchuria.

Los vencidos se disponen a reaccionar; ¿mas podrán competir contra la organización soviética? El correspondiente británico duda, ya que no lo niega. Trusts y compañías angloamericanas disponen de grandes medios; pero los sindicatos rusos pertenecen al Estado, y con su Banco del Extremo Oriente los ha provisto de instrumentos tan poderosos, que les permite organizar el crédito y la venta a largos plazos. "Si todo eso—dice el informador británico—es una de las primeras consecuencias de la actividad desencadenada por el plan quinquenal, ¿qué será dentro de cinco años, de diez años?"

Será lo que entonces veremos si Rusia no encuentra en el desarrollo de su plan los contratiempos que algunos desean mejor que formulan, y como Europa persista en conservar su área de organización fragmentaria, que multiplica el esfuerzo sin aumentar la eficacia. Cubierta de estados que se odian, sureada de fronteras que obstruyen las relaciones económicas, obstinada en sostener industrias artificiales a expensas del contribuyente, con ejércitos y marinas que consumen el tercio de sus recursos, la vida y el trabajo han de ser fatalmente caros y su lucha imposible contra un pueblo unificado que ni siquiera necesita el arbitrio del "dumping" para vencer.

M. CIGES APARICIO.



El niño

## Juan José Mendía Montoya

Ha subido al Cielo a los 5 años de edad

Sus desconsolados padres, don Francisco y doña Josefa; hermanos, José, Vicente y Paulita; abuelos maternos, don Modesto Montoya y doña Alvara Ciordia; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan se sirvan asistir a la Misa de Gloria que se celebrará MAÑANA, JUEVES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por cuyo especial favor les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 4 de febrero de 1931.

Domicilio: SANTA CATALINA, número 4.



El señor

## Don José Antonio Lanz Beguiristain

Falleció ayer a las cinco y cuarto de la mañana, a los 54 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su director espiritual, don Ignacio Lasquar; su afligida esposa, doña Adelaida Berroondo; hijas, doña María del Carmen, doña María Teresa y doña Emilia; hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encorriendo su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 4 de febrero de 1931.

Domicilio: Calle ECHAIDE, número 14.

## "La Voz" en Rentería

**El pleno del lunes. - Se deniega el aumento de sueldos a los empleados. - Recházase la moción proponiendo la creación del cargo de inspector de luz y agua**

Había anunciadas dos sesiones, una extraordinaria y otra ordinaria; pero para la primera no pudieron reunirse las cuatro quintas partes de concejales necesarios para celebrarla, pues de los dieciséis que componen la Corporación sólo estaban presentes diez, faltando los señores Urigoitia, Bidegain, Zubillaga, Múgica, Los Santos y Barrón. Los dos primeros no acuden a las sesiones, el tercero está enfermo y los tres restantes estarían ocupados, a no dudarlo.

No hubo, pues, número para el pleno extraordinario, entrando en seguida en el ordinario con la lectura de dos actas anteriores, que se aprobaron sin reparo.

Se señalaban a continuación los puestos que debe ocupar el nuevo concejal señor Múgica en las Comisiones, designándose para las de Gobernación, Hacienda y Beneficencia, de las que formó parte don León Lecuona, de grata memoria.

Léese seguidamente, adhiriéndose a ella la Corporación, una vibrante moción del concejal bilbaíno don Vicente Aloyo, proponiendo la celebración en Guernica de una Asamblea de Ayuntamientos vasconavarros para pedir la re-integración foral en su más amplio sentido.

Como al principio decímos, se escucha con agrado tan interesante proposición, acordándose delegar la representación del Ayuntamiento en algún alcalde que asista al acto y felicitar a su autor, a propuesta del señor Huici.

Otro dictamen extensísimo y prolífico se lee a continuación emitido por los señores Jordán de Pozas y Fernández de Velasco sobre la procedencia de interponer recurso contencioso administrativo contra la real orden relativa a la provisión de vacantes, etc., de médicos titulares.

Como es tan largo y repleto de citas legales, un concejal ingenuo dice al terminar su lectura que no ha entendido nada, y el secretario le explica amablemente la esencia del documento, dándose aquél por satisfecho y acordando la Corporación quedar enterada de su contenido.

*Dictamen te da Comisión de Hacienda*

Da lectura el secretario a un informe de la Comisión de Hacienda a la petición de cerca de cuarenta empleados municipales, en el que con habilidad suma, y alegando motivos tales como el esfuerzo para nivelar el presente presupuesto, la merma que se va a experimentar en los ingresos al no pagar los panaderos el impuesto a las harinas, el empréstito que se va a solicitar en breve para obras, y haciendo resaltar que los empleados tienen ya quinientos y derechos pasivos, se informa en sentido denegatorio a la petición indicada, reconociendo, no obstante, que hay algunos empleados de oficinas insuficientemente remunerados.

Después de puesto el dictamen a discusión por el alcalde, el señor Pérez manifiesta que si este año no se puede subir el sueldo a todos, se verá el año próximo la manera de elevar los emolumentos de los más necesitados.

El alcalde asiente diciendo que al formar los presupuestos para el año que viene, es de parecer que se eleven los sueldos a los oficiales y empleados de Secretaría.

No son de este parecer todos los municipios, ya que el señor Raou opina que no procede imponer tal obligación al Ayuntamiento, que pueda suceder a éste, y pregunta asimismo si se trabaja en las oficinas y si se llevan al día las copias de las actas.

El alcalde dice que por lo que él puede apreciar, se trabaja bien, pues ve en su mesa todos los días a la firma numerosos documentos que indudablemente no se hacen sólos. Muchas veces ha tenido que echar al pie de trescientas firmas.

(Permitanme el señor Raou hacerle la observación de que precisamente el detalle de que la copia de actas no vaya al día demuestra claramente que hoy otros trabajos de mayor urgencia que hacen relegar aquél a segundo término, prueba indudable de que el trabajo abunda en relación inversa con el número de oficiales y la remuneración que perciben.)

Tras algunas consideraciones sobre el mismo tema, que no alteran el acuerdo de aprobar el informe, se vota éste, siendo aprobado con la salvedad de que en el próximo presupuesto se tenga en cuenta la exigüidad de los sueldos de algunos oficiales de Secretaría, con los votos en contra de los señores Raou, Bidegain y Otegui, quienes no son partidarios de aumentos ni ahora ni luego, sorprendiéndonos bastante la manifestación de don Félix Benito, quien dice que en Rentería están mejor pagados los empleados que en Irún.

(Si para muestra le basta un botón, diremos a este señor, porque nos consta, que el oficial mayor del Ayuntamiento de Irún percibe 7.000 pesetas anuales y el de Rentería 3.825, con quinientos.)

*El nombramiento de inspector de Luz y Agua*

Antes de leerse la moción de la Comisión de Luz y Agua, proponiendo se nombre para este cargo al señor Otegui, manifiesta este concejal que se retirará del salón en cuanto se entre en el fondo del asunto.

Lee la moción el secretario, y el alcalde dice que va a subdividirla en el sentido de ver primero si el Ayuntamiento considera necesaria la creación de la plaza.

El señor Bidegain opina que no, que basta el sobrante, jefe de servicios municipales.

El señor López, con energético acento, dice que se extraña que se haya atrevido parte de la Comisión de Luz y Agua a presentar esta proposición, da la que nadie habló al confeccionarse los presupuestos, y cree que por el sólo deseo de querer o intentar aprobarla en la Permanente, sin conocimiento del Pleno, debe rechazarse de plano, sin tomarla en consideración.

El señor Benito y el alcalde creen que este cargo hace falta, pues hay muchos contadores que mirar.

El señor Raou también opina que cuando se pongan todos los contadores hará falta activa vigilancia.

El señor López vuelve a su punto de vista anterior, y el señor Huici lo apoya en el sentido de que el mecánico electricista que se nombrará puede también dedicarse a esto. El señor Lasa cree que ahora, al principio, se andará con dificultad, pero una vez en marcha será la cosa fácil de llevar bien.

El señor Pérez, con lógico y contundente razonamiento, expone su desgrado por que se haya querido nombrar a un concejal a escaños del Pleno (protesta del señor Otegui, y afirmación del señor Pérez de que no va nada personalmente), y que dentro de las oficinas hay un empleado designado para almacenero, y aunque parece dudarse de sus aptitudes, puede ensañarse su cometido, y así se solucionará en parte el actual desbarajuste. Es de opinión que se rechace redondamente la moción proponiendo el nombramiento del señor Otegui.

El alcalde opina que con el personal actual no se reorganizarán los servicios, y recaba autorización para nombrar un encargado, aunque sea interinamente.

El señor Pérez, rápido y energico: ¡Si es concejal, sin sueldo!

Después de asegurar el alcalde que los electricistas no harán cosa buena, pues se ha visto en el asunto de los contadores instalados que sólo se han sustituido en tres meses veintisiete de los ciento que se instalaron, sin verificar cosa que el presidente de la Comisión de Luz y Agua parece ignorar, lo que le vale serias arremetidas de sus compañeros de Comisión, Otegui y Raou, en especial del último, quien le dirige un áspero calificativo, se pone a votación la moción, no sin que antes, con excelente lógica, diga el señor Pérez que si el sobrante es el jefe de los actuales servicios a él deben exigírselle responsabilidades por los presidentes de las Comisiones, haciendo notar el señor Raou que hasta ahora no han dado cuenta del material que compraban, insistiendo el señor Pérez en que se ponga el almacenero, que ya está nombrado.

El señor Otegui, que no se ha marchado todavía, dice que cuando se termine la sesión pedirá la celebración de otra secreta para formular denuncias contra varios empleados. El alcalde insiste en su primitiva proposición de si se acuerda crear o no la plaza, y el señor López cree que procede votar su proposición, o sea, ante todo, si se toma en consideración o se rechaza la moción batallona.

Se rechaza por seis votos de los señores López, Huici, Pérez, Irigoyen, Lasa y Bidegain contra tres de los señores Benito, Raou y presidente.

El señor Otegui, como es natural, no vota.

Se lee seguidamente el contrato establecido con los herederos de don Juan Pedro Garayde para adelantar el edificio de la futura Alhóndiga y escuela de Artes y Oficios. Se ganan 109 metros cuadrados, retirando la construcción a partir del primer piso una faja de dos metros para luces y costeando el Municipio la nueva entrada al bar "Guría" por el frente de las escuelas Viteri. Es aprobado por unanimidad.

Y entrase seguidamente en el plácido remanso de ruedas y preguntas, rogando el señor López al alcalde, que amablemente promete atenderle, que cuando haya asuntos importantes, como en este pleno, se cite a los concejales a una reunión previa privada para enterarles de su gestación.

El señor Huici pregunta al señor Otegui si al referirse a la impresión del presupuesto para repartir a los concejales y público era del presupuesto completo o de la liquidación del ejercicio anterior, contestándole éste que sí, y al objetar el señor Huici que eso será muy caro, dice el señor Otegui que antes se hizo y que si mal no recuerda en las oficinas, y que puede probarse ahora si puede hacerse, o si no encargar a una imprenta. Se acuerda pedir precios para resolver. —Corresponsal.

## Automóvil

12-HP., tipo taxi, se vende, muy barato, siete plazas.

AUTO GARAJE :: Telf. 60-62 :: RENTERIA

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-04

## TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

TEMPORADA

— DE —

## CINE SONORO

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

Tarde, a las 5 1/4 y 7 1/4 Noche, a las 10 1/2

SENSACIONAL EXITO

de la extraordinaria superproducción sonora "Ufa",

EL DIABLO BLANCO

IVAN MOSJOUKINE — LIL DAGOVER

BETTY AMAN FRITZ ALBERTI

## NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



HERNANI. — Despedida de soltera de la señorita María Minguez, que obsequió con un "lunch" a sus amistades. (Foto Losana.)

## CENTROS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO

#### La Comisión de Instrucción

En la Alcaldía se reunió ayer la Comisión de Instrucción, con el alcalde, para tratar acerca de la escuela de Atocha, en su clasificación de grupo municipal o nacional. Para decidir este punto principalísimo la Comisión rogó al alcalde convoque un Pleno, atendiendo a las peticiones de padres de familia, que se lamentan de la imposibilidad de que sus hijos asistan a clase por falta de sitio.

El alcalde anuncia que el próximo sábado se celebrará esta reunión plenaria en la que se adopte un acuerdo al respecto.

#### La Escuela Normal

Para ayer, por la mañana, estaba citada a reunión, con el presidente de la Diputación Provincial, la Ponencia especial que ha de tratar de la construcción del nuevo edificio.

Por no poder asistir el señor Arizmendi —causa por la que tampoco celebró ayer reunión la Comisión de Obras—, la reunión ha quedado aplazada a un día de éstos.

Hoy se reunirá en la Alcaldía la Ponencia que entiende en este asunto, para dar con una solución momentánea al traslado de la Escuela Normal instalando las clases en un local que todavía no ha sido determinado.

#### El mercado de la naranja

El alcalde recibió ayer la visita del presidente de la Cámara de Comercio para exponerle la situación del mercado de la naranja, que sufre un afascamiento de género, y ver si el Ayuntamiento puede dar mayores facilidades para que la naranja tenga superior salida por el interior; facilidades que el Estado va a conceder rebajando la tarifa sobre este artículo. Al efecto, la Cámara de Comercio dirigirá un escrito razonando la petición.

#### DIPUTACION

#### La carretera Gaztelu-Leaburu

El presidente de la Diputación, señor Añbarro, recibió ayer la visita de dos Comisiones del barrio de Leaburu, para tratar acerca de la construcción de la carretera entre este punto y Gaztelu. En este asunto se han encontrado dos opiniones sobre el trazado exponiendo ante el presidente de la Diputación, cada grupo, la medida que a su juicio sería más ventajosa.

La Diputación hará el estudio que considera conveniente para aunar aspiraciones e intereses de todos los vecinos.

#### Reunión de Comisiones

Por la tarde celebraron reunión las Comisiones de Caminos, Obras y Fomento, que despidieron diferentes asuntos de trámite.

#### La Escuela de Náutica

La Diputación espera que la Dirección General de Navegación y Pesca le remita datos y documentos que se relacionen con la constitución de una Escuela de Náutica, que, a petición de la Dirección, habría de llevar el nombre de Escuela de Pesca, por considerar de más provecho y beneficio para la provincia, ya que de este género solamente existe en la actualidad la de Santona.

Con los datos que envíe la Dirección, se procederá a un estudio minucioso para ver las ventajas que puede aportar a la provincia la creación de esta Escuela para patrones y capitanes de pesca.

#### Ascenso

El secretario particular del gobernador, don Carlos Bueren, ha sido ascendido al empleo inmediato superior, en la sección de Fomento, que desempeña.

Como el ascenso no implica el traslado, felicitamos con doble motivo al Sr. Bueren.

Algo más de las harinas

Por la noche fuimos informados en el Gobierno civil de que los panaderos de Azpeitia y otros pueblos de aquel término han acordado volver a la normalidad en la elaboración del pan, estando dispuestos a satisfacer los impuestos como lo venían haciendo hasta que se planteó el conflicto.

El gobernador, a Madrid

El gobernador civil, señor García Novoa, salió ayer por la noche con dirección a Madrid, de donde se trasladará a Puentedeume (Coruña), para regresar con su esposa e instalarse en el Palacio de Bellamar.

4 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Crónica  
semanal

## Al terminar la primera ronda

Ha dado fin la primera vuelta de la competición de Ligas. Torneo que se afianza en el ambiente futbolístico y que podrá tener variaciones, pero que no es probable desaparezca, pues no se vislumbra un sistema capaz de substituirle con ventaja. Si tiene inconvenientes, lo eficaz será evitarlos introduciendo las modificaciones oportunas, pero no es verosímil que este gran tinglado, levantado a costa de esfuerzos y trabajos inauditos, se venga abajo por maniobras más o menos influyentes. Los Clubs y las Federaciones se han dado cuenta de su indestrucción y harán lo posible por reforzar su interés y por lograr rendimientos más uniformes para todos. Agrupar los equipos en formas distintas, con mayor número de las dos primeras divisiones o por medio de otra clasificación geográfica, tal vez sería conveniente. Pero en general, apreciando la Liga en conjunto, se ve cómo es un torneo que tiene aceptación pronta y que los beneficios económicos y deportivos que reporta compensan con creces sus errores.

Deportivamente, la Liga ha estimulado a las Sociedades a reforzar sus equipos y se está llegando a un punto de igualdad de fuerzas que presta un relieve mayor a los partidos. Con las incidencias naturales en la vida de los Clubs, se aprecia sin embargo, que hoy para destacarse los Clubs tienen que realizar una labor ciega, que han de bregar mucho y sin descanso. No hay enemigo pequeño en una competición de tal envergadura, en la que se limitan las influencias del azar y en la que son necesarios constantes y difíciles desplazamientos. Los jugadores van acostumbrándose a no sentir agobiadoramente las influencias de campos y públicos extraños y aún la masa de espectadores, cuya educación tiene que ser más lenta, no reacciona en la forma violentísima de antaño, permitiendo hoy la victoria de los «ones» forasteros sin grave daño para su integridad física. También los arbitrajes van perdiendo la decisiva intervención que antes tenían acaso por las presiones enormes del ambiente, aunque, es triste reconocerlo, en el capítulo de jueces es donde se observan menos progresos.

Examinemos la situación de los equipos del primer grupo, que van mucho más igualados que la temporada anterior. El año último había perdido el torneo en esta división todo su interés, porque desde el primer momento se destacaron los vencedores y ya no fue posible alcanzarlos. Hoy no pasa lo mismo, ya que por lo menos ocho equipos pueden tener aspiraciones, más o menos remotas, claro está, para el primer puesto. Exceptuando las crisis sufridas por Clubs históricos como el Madrid, el Barcelona y el Real Unión, la campana de los restantes tiene la suficiente uniformidad para catalogar los respectivos valores. No dejó de ser curioso el hecho de que entre los cuatro primeros actuantes haya dos Sociedades de escasa tradición, nuevas como quien dice en esta categoría. Montañeses y vitorianos compensan la falta de solera tradicional con el entusiasmo de los novedosos, que quieren llegar y no regatean esfuerzos para conseguirlo.

Confirmando nuestra teoría, una teoría que hemos sustentado siempre, marchan mejor los equipos que poseen buen ataque, una línea delantera eficaz, de las que marcan tantos. Acaso en fútbol se está demostrando cómo lo primordial es la ofensiva y cómo es factible cubrir deficiencias de la defensa con un ataque vigoroso y enérgico. El secreto de los donostiarras, de los bilbaínos, de los montañeses, no es otro; que tienen delanteros codiciosos y entusiastas, los que hacen «goals» y cuyo empuje no es fácil contrarrestar por muy buenas parrillas de «baecks» que se les opongan. De nadie le vale al Madrid, Club al que le han metido menos tantos, gozar de ese privilegio, si sus delanteros son los que han hecho su vez más escaso número de «goals». Lo que importa es guardar una correlación entre la capacidad ofensiva y la defensiva, y mejor, que aquella sea más importante. Es el caso del Athletic bilbaíno, que posee el récord de «goals» con 37 a favor y 19 en contra. Datos curiosos de este grupo son los de que se han marcado ciento ochenta y cinco tantos, cifra elocuente, superior en cuarenta unidades a los «goals» hechos en la segunda División, y de que todos los diez equipos han ganado más de un encuentro. No hay nada decidido respecto al resultado final; ni por arriba ni por abajo, aunque sea más fácil predecir quién haya de sufrir el descenso que asegurar quién sea el futuro campeón.

Pasando a la segunda División podríamos repetir parecidas consideraciones. Triunfan los equipos que han logrado reunir una delantera con calidades perforadoras y se registra la misma igualdad que en el grupo superior, excepto en lo que se refiere al colista, lugar desgraciado que obtiene el Murcia, único equipo que no ha conseguido

vencer nunca y que se contenta por ahora con dos empates. Salvo esa excepción, los restantes van bien porque del primero al noveno sólo hay una diferencia de cuatro puntos. La regularidad inicial del Betis se quebró con los dos encuentros que ha perdido en su casa y que le restan grandes posibilidades en favor del Valencia, del Sevilla y del Athletic de Madrid, especialmente de los dos primeros que han de recibir la visita de los madrileños. Por ahora el Athletic, con sus seis victorias es el que acusa mejor colocación. Pero aquí se dan a menudo resultados desconcertantes, como esa inexplicable victoria gijonesa, por 6-0, sobre el Sevilla. La lucha ha de ser empeñadísima para el primer puesto, porque el vencedor

está seguro del ascenso y las combinaciones de ampliación son siempre problemáticas. Lo que es indudable y no necesita demostración, es que varios de estos equipos harían un buen papel en la categoría preferente, en vista de las actuaciones de esta temporada.

Y ahora expresemos el deseo de que el balance definitivo del torneo refleje la misma normalidad y que la segunda vuelta nos depare «matchs» interesantes y reñidos, dentro de un ambiente deportivo del que quizás no se apartaran nunca ni público, ni jugadores, ni Clubs.

ALFONSO R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

### "CROSS" FEMENINO



Salida para la "Copa de la Fidelidad".

(Foto Consorcio.)

### Federación Guipuzcoana de Fútbol

## La Real Sociedad participa la rescisión de su compromiso con el jugador "Caramelero"

### Los acuerdos que se adoptaron fueron de escaso interés

Carta de la Real Sociedad participando la rescisión de compromiso con el jugador Héctor Pérez y sus causas. Queda el Consejo enterado.

Besalmano del Club Salmantino saludando a la Federación. Agradecidos.

Carta de Izaga. Trafando de los perjuicios que le han irrulado los partidos suspendidos. Se da cuenta exacta de lo ocurrido, y el Consejo acuerda tomar medidas generales en tiempo oportuno.

Liquidación de los partidos Vasconia - Cataluña y envío de la participación proporcional que le ha correspondido a la Guipuzcoana.

Comunicación del fallo recaído en el recurso interpuesto por el Beasain F. C. contra acuerdo Regional por autorización de traspaso a Irún del jugador Elizagui. El fallo es de conformidad con el acuerdo de la Federación Guipuzcoana.

Comunicando a la Guipuzcoana los deseos del Real Zaragoza para que se juegue el día 1 en Zaragoza en lugar del día 29. Se comunicó al Tolosa que era el club en cuestión, y éste solicitó una indemnización por perjuicios que le irrulado el cambio de fecha en día laborable.

Comunicando a la Guipuzcoana la contestación dada al Colegio Nacional sobre el recurso interpuesto por varios árbitros guipuzcoanos contra la revisión hecha por la ponencia de Guipúzcoa. El caso queda pendiente para nueva revisión, en la cual podrán serlo también los árbitros separados.

Exponiendo las causas por las cuales la Nacional determinó se jugara el día 27 de enero el partido Real Unión - Real Madrid y no el día 17 de febrero, como habían establecido ambos de común acuerdo.

Carta comunicando que la Federación Aragonesa accede a conceder una indemnización al Tolosa por jugar el día 29 en Zaragoza en lugar del día 1 de febrero.

Comunicando que han abonado en la cuenca de Guipúzcoa cien pesetas para ser devueltas al Beasain, del depósito hecho para cursar el recurso contra la ponencia de la Guipuzcoana, por su determinación al formar la

categoría preferente, que el Beasain creyó era contra reglamento, fallando la Nacional en el sentido de que, debido a la escasez de clubs, quedara refundida toda la segunda categoría y se jugará todos contra todos.

Dándole al Tolosa ocho días de plazo para que haga las alegaciones que crea pertinentes, debido a su incomparecencia en el campo del Sestao, debido a averías del automóvil que conducia al equipo del Tolosa a Sestao, para actual en partido de Liga de tercera división.

Se examina la cuestión económica mensual y la situación presentada hasta fin de temporada de gastos e ingresos probables.

Se acuerda dar estado al caso fallado contra un colegiado en vista de no haber hecho exposición alguna en contra de la determinación tomada por la Federación en su día y comunicada por escrito y reglamentariamente mantenida hasta la fecha.

Debido a que el Comité de apelación de la segunda categoría se declaró incompetente para fallar la denuncia hecha del árbitro del partido Aviñón - Esperanza, en Larzabal, por los casos que denuncia contra el jugador Murua, el Consejo, una vez leída el acta y visto las sanciones reglamentarias que se le han impuesto, y de las que protesta dicho jugador, acuerda dirigirse al árbitro, para que, por escrito, envíe los testimonios que crea conveniente sobre los dos casos que denuncia, cometidos por dicho jugador a la persona del árbitro, y mientras esto se resuelve queda suspendido dicho jugador.

Se acuerda volver a dirigirse a la Centro sobre las proposiciones que hacía, relacionadas con las fechas pendientes con París.

# ¡A VITORIA! ¡A VITORIA!

## SERVICIO DE AUTOCARS

A colaborar con vuestros aplausos al triunfo de la Real Sociedad. Viaje más económico que en ferrocarril. Salida el domingo a las nueve de la mañana. Regreso, a las siete de la noche.

Informes: BANCA-CAFRANGA-VIAJES. Avenida, 16. Teléfono, 1-18-34.

# Ecos

De todas partes

Blasco, a Bilbao

Ayer marchó a la capital vizcaína completamente restablecido, el bravo guardia-atlético que sufrió un accidente en el partido jugado el pasado domingo en Gai.

La afición irunesa se ha interesado en todo momento por el estado de Blasco, que ha recibido numerosas visitas en el Hospital, por lo que nos consta ha marchado suavemente agradecido al simpático comportamiento de los irundarras.

Gaspar Rubio continúa jugando en Méjico :: :: ::

En Méjico se jugó un partido de fútbol entre los equipos mexicanos Naxaca y América.

En el Naxaca se alineó como delantero centro el futbolista español Rubio. El español tuvo una buena tarde. Jugó bien y defendió mucho a su equipo, que obtuvo la victoria por un tanto a cero.

¡Rute entrenará al Castellón?

En Castellón encuéntrase don Julián Rute, rumoreándose que entrenará al Deportivo d aquella capital.

Una nueva fórmula para el campeonato del mundo :: :: ::

El doctor Kenyeres, presidente de la Federación Húngara de Fútbol, ha manifestado que e en el próximo Congreso de la F. I. F. A. se propone presentar un nuevo proyecto del campeonato mundial.

El doctor Kenyeres establece un sistema de partidos por zonas, cuyos vencedores, juntamente con los de la zona Europea, copa de Europa Central y copa de los Balcanes, disputarán las finales, de cuyos vencedores saldrán los que hayan de disputar el título mundial.

Suecia solicita la organización

La Federación Sueca de Fútbol ha acordado dirigirse a la F. I. F. A. pidiendo para Estocolmo la organización del campeonato del mundo en 1934.

Ignacio Ara contra Dundee para el día 21 :: ::

En La Habana el boxeador español Ignacio Ara ha firmado un contrato para un encuentro de boxeo con el norteamericano Joe Dundee.

El combate se celebrará en La Habana, el día 21 del presente mes.

Echeverría vence a Díaz

En La Habana se celebró un combate de boxeo entre el español Echeverría y el peso mosca cubano Emilio Díaz.

El español venció a su contrario por k. o. en el quinto asalto de los seis a que estaba concertado el combate.

El español Riambau derrotó por puntos a Mignard

En París se ha celebrado en la sala de Montmartre Boxing un combate de boxeo entre los pesos moscas Riambau (español) y Mignard (francés).

El combate terminó por la victoria del español, que venció a su contrincante por puntos.

Griselle vence a Ruggie Meen por k. o. ::

En Londres se ha celebrado en Leicester un combate de boxeo entre los pesos pesados Maurice Griselle (francés) y Ruggie Meen (inglés).

El combate había despertado gran expectación, y asistió numeroso público.

El combate estaba concertado a quince asaltos, resultando vencedor por k. o. en el décimo asalto, el francés Griselle.

Otros resultados de boxeo

En Berlín, Pistulla ha perdido ante Hein Müller el título de campeón alemán de los pesos pesados.

En Londres, Alf. Mancini hizo abandonar en la vuelta diez a Jack Haynes.

En Londres también, Douglas Parker venció por puntos a Bert Taylor.

Y Terence Morjan, campeón galés de los moscas, fué derrotado, por puntos, por Billy Hazel.

Para el encuentro Real Sociedad-D. Alavés

Unos cuantos aficionados al británico deporte, viendo imposibilitado el deseo de desplazarse en tren especial para ser testigos presenciales de las incidencias a que dieron lugar el interesante y emocionante encuentro entre los dos dignos rivales de las provincias hermanas, y que más arriba se encabeza, han acordado la idea, y así la han llevado a la práctica, de constituir un autocar que nos conduzca el próximo domingo a Vitoria. En su consecuencia, y siendo ya más de la mitad para cubrir el desplazamiento de un autocar de veintiocho plazas, se ruega a cuantos simpatizan con la idea se inscriban seguidamente (antes del jueves a las nueve de la noche) en el domicilio que en esta ciudad tiene instalado la Colonia Alavesa (edificio superior al Café Oriental). Precio del viaje de ida y vuelta, quince pesetas. — Unos aficionados.

# EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Los dos encuentros jugados la tarde de ayer en el frontón Moderno resultaron entretenidos, pues en ambos se vieron tantos peloteados y juego de calidad, saliendo el público satisfecho de su resultado.

El primer partido.—A primera hora salieron a la cancha Salaverri II e Iturain, con faja colorada, y Salsamendi y Zabalaeta con distintivo azul, sacando Salaverri del once y medio y Salsamendi del once.

La "catedra" se inclinó por los primeros, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

El encuentro hasta la terminación de la segunda decena fué competido e interesante, registrándose igualadas en los tantos 1, 5, 7, 14, 17 y 18. A partir de esta última igualada tomaron la delantera Salaverri y Iturain que llegaron a los 50 por 38 en que quedaron Salsamendi y Zabalaeta.

El segundo encuentro.—Lo jugaron Guruceaga y Tacolo, rojos, contra Ochotorena y Altuna, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

Este partido fué aún más entretenido que el anterior y la lucha fué más competitiva e igualada en todo el transcurso de la pelea. Primeramente se empataron en los tantos 1 y 2; luego a 31, 32 y 35, y por último en los "quince" 41 y 45. De este último empate salieron delante Guruceaga y Tacolo y seguidos muy de cerca por sus rivales consiguieron apuntarse el tanto 50 cuando Ochotorena y Altuna tenían 46.

El tercer partido.—Se organizó un tercer encuentro entre los novedos remontistas Larramendi y Echeveste, rojos, y Berra y Cantabria, azules, sacando los delanteros del 11.

Este partido fué ganado fácilmente por la primera pareja que se apuntó el tanto 40, término de la contienda, cuando Larramendi y Echeveste tenían 26.

A excepción de Larramendi, los tres restantes eran debutantes.

Partidos para hoy.—Primero, Ochotorena y Altuna contra Izaguirre y Orio; segundo partido, Múgica y Abarisqueta contra Chacón y Fitero.

Estadística curiosa.—Partidos jugados, ganados y perdidos por el cuadro de pelotaris del Moderno en el pasado mes de enero, y otros detalles referentes a los mismos:

	Jug.	Gan.	Perd.
Delanteros:			
Juricó	12	4	8
Mina	6	4	2
Salaverri II	9	5	4
Salsamendi	10	6	4
Izaguirre	8	4	4
Ochotorena	10	5	5
Aduriz	2	0	2
Abrego II	1	1	
Guruceaga	5	4	1
Erviti	18	8	10
Chacón	18	9	9
Múgica	17	7	10
Muguetta	8	3	5
Orio	11	7	4
Ameztoy	1	0	1
Fitero	1	0	1
Zaguero:			
Zabalaeta	11	4	7
Salaverri I	5	5	0
Iturain	12	9	3
Aramburu	12	2	10
Zumeta	12	7	5
Tacolo	11	4	7
Guruceaga	5	3	2
Altuna	13	5	8
Marich	8	5	3
Fitero	7	2	5
Bengoechea	21	14	7
Orio	8	2	6
Abarisqueta	14	9	5

Ha batido el "record" Bengoechea, con 21 partidos jugados, 14 ganados y 7 perdidos. Le siguen en número de partidos jugados Erviti y Chacón, pero no en ganados.

La pareja que sufrió la mayor derrota fué la integrada por Ameztoy y Abarisqueta, que se quedaron en 17 para 50; les siguen Fitero-Tacolo, con 27, y Mina y Aramburu, con 28.

Partidos interesantes, 24; sin interés, 36; de vuelta, 3; a 49 iguales, 3.

Partidos favorables a la "catedra", 34; adversos, 26.

De los 667 partidos jugados en el pasado mes, 37 los ganaron los colorados y 30 los azules.

Esto es todo lo que sucedió y vimos el pasado mes en el frontón Moderno.

## EN MADRID

Ayer jugaron en el frontón Jai-Alai el primer partido, a remonte, José Irigoyen y Joaquín Echániz contra Ostolaza y Ugarte.

El partido fué refidísimo, ganándolo la segunda pareja por un solo tanto.

## LA GRÍPE NO SE CONTAGIA

Si cada uno se hace la desinfección en su propia casa con el OZONOPINO RUY-RAM, que fué aclamado por las eminentes médicas durante la epidemia gripeal de los años 1918-19 y 27. Reconocido como único preservativo para las enfermedades contagiosas, que perfuma a la vez que desinfecta.—Modo de emplearlo: Mézclese con agua en recipientes sobre las estufas, caloríferos, infiernillos, braseros, etc., en pulverizaciones lanadas a la atmósfera, y puro sobre los radiadores.

RYU-RAM, Higienista. Carretas, 37, pral.—Teléfono 10.789.—Madrid.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el frontón Euskalduna, Chistu I y Quintana II, rojos, contra Chiquito de Bilbao y Arrarte, azules, venciendo los primeros por siete tantos.

Luego contendieron Chistu II y Zornoz contra Inza y Arrigorriaga I, que quedaron en el tanto 36 cuando la primera pareja se había apuntado el tanto 50.

## EN PAMPLONA

Jugaron en el Euskal-Jai, Abrego II y Ezponda contra Arbeloa y Guelbenzu. El partido fué interesante, ganándolo la primera pareja, que dejó a sus contrarios en 48.

## En Atocha

### EL AVIÓN VENCE AL ROCA

En el campo de nuestra primera entidad deportiva se llevó a efecto el domingo el partido correspondiente a la segunda categoría entre estos equipos.

Debido a lo "económico" de las localidades, en el campo se registró una buena entrada.

A pesar del mal tiempo y hallarse el campo en malas condiciones, se vieron en el transcurso del partido bonitas jugadas, siendo las mejores combinaciones por parte de los avionistas, que nuevamente el domingo nos obsequiaron con una brillante actuación.

Correspondió el saque a los avionistas y en magnífica jugada logró Insausti el primer gol, sin que ningún equipier contrario consiguiera tocar el balón.

Otros tres goles más consiguieron los avionistas en el primer tiempo; el segundo por obra del mismo Insausti; el tercero, por Ormazábal, y el cuarto por Múgica.

Con el resultado de cuatro a cero terminó la primera mitad.

En el segundo tiempo no se jugaron más que veinte minutos, pues debido a un formidable aguacero que descargó, y que duró largo rato, los capitanes y delegados de ambos clubs optaron de común acuerdo por suspender el partido.

En este tiempo los antiguartos lograron dos goles más, por mediación de Insausti, que se está convirtiendo en un formidable "perforador".

Se dió fin al encuentro con el resultado de seis a cero favorable a los antiguartos, que parece ser han conseguido hallarse en "forma".

Los trunyes nos convencieron en el centro del campo: saben llevar perfectamente el balón, combinándose muy bien; pero es lástima que a la hora del remate fallen lastimosamente, pues deante del gol son completamente inofensivos.

Y hasta el próximo domingo, en que veremos el encuentro Avián - Hispania. — X.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El Club Deportivo Estrella Alegre, de Rentería, reta a cualquier equipo de su misma categoría para jugar el domingo en el campo y hora que designen. Se jugará con el primero que acepte.

—La Unión Deportiva de Amara reta al Español de Amara, Athletic de los Fierros, Donostia Chiqui, Roca Chiqui y al reserva de la Gimnástica de Ulla para jugar un partido el próximo domingo, a las tres y media, en el Hipico. Nuestro team será: Fernández; Arconada, Garicano; Clemente, Valencia II, Lacasa; Peñárra, Nelia, Vizcaíno, Rubio Cabezo.

—El Roca Chiqui reta al Iberia de Amara, al Athletic de Gros, al Betis de Loyola, al Huracán de Pasajes, al Estrella de Amara y al Sporting de Oquendo para jugar el domingo en el campo y hora que se designe. Se jugará con el primero que acepte. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—El Athletic de Zumaya acepta el reto lanzado por el equipo Salmantino para jugar un partido de fútbol el día 8 de este mes, a las tres de la tarde, en Orio. Nuestro equipo será: Chimin; Cruz, Jacinto, Augusto, Mateo, Fermín; Aramendi, X, Maeza, José, Linchy.

## Convocatorias

### CLUB DEPORTIVO FORTUNA

Se convoca a la Junta directiva y Comisión deportiva a una reunión que se celebrará hoy, miércoles, a las ocho de la noche, en su domicilio social. Por ser el asunto a tratar de suma urgencia e interés, se ruega la puntual asistencia.

### CLUB DEPORTIVO SALMANTINO

Se ruega a los jugadores de este Club pasen el jueves por la Sociedad, para darles instrucciones para el domingo.

### C. D. ESTRELLA ALEGRE, DE RENTERIA

Se convoca a los jugadores Medina, José, Manolo, Villasante, Braulio, Pepín, Justo, Félix, Parrondo, Calvo, José, Pachón y demás para que acudan al local de la Sociedad (Bar Riojano), a las ocho, para tratar asuntos importantes.

## Resultado de un partido

### EN VILLAFRANCA - MONTECHE, 4; ORIA, 1

En el campo de Arana, en medio de imponente barrizal y ante regular concurrencia se celebró el partido anunciado entre los equipos "Monteche", de Tolosa, y Oria, de Villafranca, perteneciente a la tercera categoría, grupo B, distrito de Tolosa.

El partido, que careció de interés dada la superioridad aplastante del bando tolosano, que demostró poseer un conjunto notable, a pesar de alinear en su equipo varios reservas, finalizó con el resultado arriba expresado.

Se distinguieron por el bando villafranqués el portero y los defensas, que tuvieron mucho trabajo, y por el bando tolosano Iruretagoyena, que fué el mejor de los 22. Claudio Collas y el portero, en la poco que tuvieron que intervenir.

El árbitro, señor Jáuregui, cumplió su cometido a satisfacción de ambos equipos.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA. Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5 OQUENDO, 12. Teléfono 1-12-09

# Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano-American

CAPITAL: 20.000.000 DE PESETAS

OFICINA CENTRAL: AVENIDA DE LA LIBERTAD, 19.—SAN SEBASTIÁN.

Su situación en 31 de enero de 1931

## ACTIVO

	Pesetas
CAJAS Y BANCOS:	
Caja y Banco de España	10.644.375'18
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo)	144.933'35
Bancos y banqueros	3.552.448'78
	14.338.757'31
CARTERA:	
Efectos de comercio hasta 90 días	13.679.597'70
Efectos de comercio a mayor plazo	76.864'95
Títulos:	
Fondos públicos	23.540.044'25
Otros valores	6.045.352'47
	43.341.859'37
CREDITOS:	
Deudores con garantía prendaria	11.908.136'23
Idem varios a la vista	5.486.709'69
Idem varios a plazo	3.450.592'62
Idem en moneda extranjera (valor efectivo)	1.608.955'63
	22.454.394'17
INMUEBLES	
MOBILIARIO E INSTALACION	1.496.579'58
ACCIONISTAS	210.099'42
ACCIONES EN CARTERA	10.000.000'
DEUDORES POR ACEPTACIONES	1.908.503'65
CUENTAS DE ORDEN Y DIVERSAS	25.693.487'37
POLIZAS DE CREDITO GARANTIZADO	12.946.697'94
GASTOS GENERALES	91.703'90
DIVIDENDO A CUENTA	"
	132.482.082'61
VALORES EN DEPOSITO (nominales)	159.732.952'75
Total del ACTIVO	292.215.035'36

## PASIVO

	Pesetas




</tbl\_r



## Información financiera

**MADRID**  
Ha terminado el primer mes de 1931: mes relativamente catastrófico, pues singularmente en su última semana se han llegado a tocar tipos de cotización realmente absurdos y en visible contradicción, casi siempre, con la situación actual y perspectiva de los negocios.

No nos ha cogido de sorpresa: hace tiempo, mucho tiempo, al comenzar su misión el Gobierno del general Berenguer, ya expusimos nuestra convicción, que el tiempo se ha encargado de confirmar, de que lo urgente, lo inaplazable era devolver al país el pleno goce de sus derechos ciudadanos haciendo cesar así ese ambiente de inquietud, de sobresalto en que nos hallamos sumidos desde que por razones que no hacen al caso, cesó la dictadura del finado Primo de Rivera. Nada se ha hecho en este sentido y ahora tocamos las consecuencias, dándose el caso, quizás único hoy por hoy, de que frente a una abundancia, que nadie discute, de disponibilidades,

dades, ofrezcan las Bolsas de la nación un ambiente cada vez más retrógrado y desanimado.

Respecto a la peseta, ¿qué diremos? Pues simplemente, que pese a la política monetaria de los señores Wals-Bas o viceversa, que para el caso es lo mismo, a las remesas de oro a Inglaterra que quizás no volverán a España, y la situación presupuestaria cada vez más diáfana (al decir de los comunicados oficiales), la situación de la peseta dista mucho de ofrecer las garantías necesarias para ni intentar ni aun siquiera establecer el plan de estabilización que parece haberse adoptado por las altas esferas del país con miras a su ratificación en el futuro Parlamento: si éste llega a constituirse, preparémonos, pues, a ver cosas realmente pintorescas.

Y volviendo a la situación bursátil, creemos lo más acertado para estudiar su desenvolvimiento en el pasado mes, comparar los tipos de cierre de diciembre y enero y los cambios máximos de este último, que resultan así:

## FLUCTUACIONES EN ENERO 1931

31-12-30 Más alto Más bajo 31-1-31

## BANCOS DE MADRID

	600	600	578,50	578,50
Exterior	75	88	70	70
Hipotecario	433	447	445	445
Central	93	99	97	98
Río Plata	170	170	165	165
Español Crédito	363	363	315	315
Hispano Americano	246	241	235	235
López Quesada	140	140	140	140
<b>ELECTRICIDAD</b>				
Canalización Guadalquivir	177	176	125	146
Electra Madrid "B"	177	173	168	165
Hidroeléctrica Española	248	238,50	229	229
Chades "A" "B" "C"	578	590	548	582
Mengemor	275,50	270	250	250
Sevillana Elec.	144	138	131	138
Alberches accs.	108	102	99,50	99,50
Eléctrica Madrileña	175	175	171	171
<b>MINAS</b>				
Rif nominativas	471	460	395	415
Idem portador	508	487	422	442
Felguera	100,50	99,50	92,50	92,50
Guindos	116	120	116	116
Centenillo	211	211	210	210
<b>FERROCARRILES</b>				
Andaluces	38,70	36	32	32
Alicantes	485,50	483,50	397	403
Nortes	520	526	458	466
Metro accs.	182	180	176	178
Idem céduulas	610	610	600	600
Tranvías Granada	111,50	113	107	110
Madrileña Tranvías	117	120	114	114
<b>VARIOS</b>				
Telef. preferentes	106,00	108,30	106,90	107,50
Idem ordinarias	125,50	133	130	130
Petrolíeos	125	122,25	121	122
Tahacos	233	233	222,75	222
Const. Naval	115	111	110	110
Unión y Félix	500	498	494	494
Azucareras	72,50	72,50	67	67,25
Petrolílicos	50	50,50	47	47,25
Explosivos	835	855	674	703
Ford Motor	224	217	213	213
<b>CAMBIO INTERNACIONAL</b>				
Frances	87,55	88,75	86,70	88,35
Suizos	185,25	191,45	183,20	189
Belgas	133,15	137,80	131,70	136
Liras	50,05	51,75	49,50	51,25
Libras	46,40	48,00	45,40	47,50
Dollars	9,55	9,885	9,885	9,78
Reichsmark	2,275	2,25	2,25	2,25

## S A N T E

## Las Bolsas

## Últimas cotizaciones registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

## BOLSA DE PARÍS

## BOLSA DE BILBAO

FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 %	67,00	Exterior Español 4 %	274,10	Interior 4 %	68,80
Exterior 4 %	80,40	Deuda Francesa 3 %	87,00	Amortizable 5 % 1927 ..	99,25
Amort. 4 % viejo .....	74,75	4 % 1918	102,75	Ayuntamiento Bilbao 5 %	98,90
5 % 1920 .....	88,80	5 % 1920	137,00	<b>ACCIONES</b>	
5 % 1926 .....	99,40	6 % 1920	103,55	Banco de Bilbao .....	1810,00
5 % 1927 exento .....	99,45	6 % 1927	16,95	Vizcaya .....	1640,00
5 % 1927 con imp .....	82,61	ACCIONES		Urg. Vascongas .....	260,00
3 % 1928 .....	77,80	Banco de Francia .....	18625,0	Sota y Aznar .....	1010,00
4 % 1928 .....	83,90	Crédit Lyonnais .....	2585,00	Naviera Mundaca .....	101,00
4 1/2 % 1928 .....	88,25	Banco Francés Río Plata .....	770,00	Gipuzkoana .....	110,00
5 % 1928 .....	84,10	Ferrocarril M. Z. A. ....	109,00	Vascongada .....	360,00
5 % 1929 .....	99,40	Platino ordinarias .....	3211,00	Marítima Nervión .....	678,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	98,00	De Beers .....	650,00	Unión .....	290,00
Bonos oro 6 % .....	168,00	Goldfields .....	179,00	Euskalduna .....	650,00
VALORES ESPECIALES		Tharsis .....	885,00	Ferr. del Norte .....	465,00
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	92,00	OBLIGACIONES		M. Z. A. ....	397,00
5 % .....	100,25	Crédit National 5 % 1919 .....	625,00	Santander-Bilbao .....	615,00
5 % .....	109,00	6 % 1923 .....	560,00	de La Robla .....	660,00
Argentinas 6 % .....	2,98	Fer. Norte España 3 % 1 <sup>a</sup> .....	906,00	Altos Hornos .....	151,00
ACCIONES		6 % 1923 .....	906,00	Basconia .....	1190,00
Banco España .....	880,00	Pesetas .....	258,00	Sid. Mediterráneo .....	88,00
Central .....	98,00	Libras .....	125,895	Babcock Wilcox .....	115,00
Hisp. Americano .....	255,00	Dollars .....	25,5125	Constructora Naval .....	103,50
Esp. Crédito .....	313,00	Liras .....	155,55	Hidroeléctrica Ibérica .....	785,00
Hipotecario .....	440,00	Belgas .....	355,75	España .....	412,00
Esp. Río Plata .....	165,00	Suizos .....	49,75	Unión Eléctrica Vizcaina .....	940,00
Duro Felguera .....	94,23	Reichsmark .....	606,00	Electra de Viesgo .....	695,00
Tabacos .....	227,10			Minera Dicido .....	1009,00
Minas del Río .....	402,00			Sierra Menera .....	120,00
Ferrocarril del Norte .....	465,00			Setolazar .....	185,00
M. Z. A. ....	405,00			Minas del Río .....	460,00
Metro Alfonso XIII .....	178,00			Explosivos .....	710,00
Azucareras .....	67,75			Papeleras .....	169,00
Explosivos .....	700,00			Resineras .....	35,00
Hisp. Americana Electrada .....	670,00			<b>OBLIGACIONES</b>	
Mengemor .....	250,00			Norte España 3 % 1 <sup>a</sup> .....	69,40
Hidroeléctrica Española .....	229,00			Tudela-Bilbao 5 % .....	94,50
Petrolíeos .....	121,50			Santander-Bilbao 4 % .....	74,00
Electra Madrid .....	166,00			Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	88,00
Unión y el Félix .....	494,00				
<b>BOLSA DE NUEVA YORK</b>					
FONDOS PÚBLICOS					
Bélgica 6 % 1955 .....	103,5/8	OBLIGACIONES			
Canadá 5 % 1952 .....	106,1/2	Cédulas Argentinas 6 % .....	81 0/0	Francos .....	3875
Chile 8 % 1941 .....	97 1/4	Pesetas .....	47,65	Libras .....	48
British 5 1/2 % 1937 .....	116,0/0	Francos .....	125,89	Dólares .....	988
Noruega 5 % 1944 .....	106 1/4	Dollars .....	4,8561	Liras .....	5175
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 5/8	Liras .....	92,76	Belgas .....	137,80
ACCIONES		Belgas .....	54,58	Suizos .....	190,90
American Smelting .....	44 5/8	Suizos .....	25,157	Reichsmark .....	233
		Reichsmark .....	20,451	Pesos argentinos .....	298
				dem chilenos .....	000

## Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas Desembolsado: 12.500.000 pesetas

Reserva: 12.500.000 pesetas

Casa CENTRAL: SAN SEBASTIÁN: Avenida de la Libertad, 21

## SUCURSALES

MADRID. Avenida del Conde Peñalver, 5. BILBAO: Calle del Banco de España, 2

Veintiséis sucursales y agencias en Guipúzcoa.

4 de Febrero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "LA VOZ" ENEIBAR

LA EXPORTACION Y LA CRISIS

En total se han exportado a la Península y al extranjero, en el pasado mes de enero, nada más que 15.347 armas, o sea 4.425 largas y 10.922 cortas. Lo que dice claramente la situación precaria de la industria armada, que se agrava cada vez más, sobre todo desde esta semana, que muchos obreros han quedado sin colocación.

La noticia que dimos nosotros (bien informados), esperanzados de que pronto abriría el Brasil sus puertas, hizo abrigar ciertas esperanzas; pero las esperanzas, desgraciadamente, no se han cumplido. Las consecuencias nos han alcanzado a todos: una infinidad de obreros parados y algunos con tres días de trabajo para toda la quincena. Será posible continuar así? Numerosos fabricantes se hallan, desconcertados, contemplando las máquinas paradas.

## PROXIMAS BODAS

Dentro de breves días contraerán enlace nuestros queridos amigos Emilio Guisasola con la bella señorita Marichu Barrenechea y el joven José Arizmendi con la linda señorita Cándida Guridi.

A los novios y a sus respectivas familias, nuestra enhorabuena por adelantado.

## SAN BLAS

Este día, tan popular y alegre para los ebarreses de antaño, ha quedado reducido simplemente a un día mixto para los de ahora.

Todo parece haberse conjurado para que el día de San Blas pierda su acostumbrada animación.

Sin embargo, en los talleres donde había una pizca de trabajo se trabajó.

Por la mañana, según es costumbre, los pequeñuelos asistieron a misa mayor llevando a bendecir el famoso "opilla", el riquísimo postre que hace honor a la festividad del día.

Aunque siempre "tira" la renombrada feria de Abadiano, se trasladó menos público de ésta a la mencionada villa vizcaína. Motivos: la crisis y la intemperie del tiempo.

Poca cosa tuvimos por la tarde: se hizo la vida normal de día laborable. Menos mal que por la noche se celebró un baile en el frontón Astelena, que se vió concorridísimo.

## SESION DE LA PERMANENTE

Para la sesión de la Permanente que tendrá lugar hoy, miércoles, a las cinco y media de la tarde, figuran ocho asuntos.

Resaltan el escrito del alcalde de Bilbao, sobre aplicación del llamado decreto Cortina; el escrito del alcalde de Placencia, sobre el cargo de maestro de Málaga, y los informes de la Comisión de Fomento en orden a escritos de las señoritas Murguizu e Iurrez, ambas maestras.

## DEFICIENCIAS

Llamamos la atención del alcalde para que ordene el arreglo del "W. C." de la calle Barreacruz, por el estado lamentable en que se encuentra. — T. Echauze.

## GRIPE

El mejor preventivo y el mayor curativo  
NOVINHAL AZCARRAGA  
Plaza de Guipúzcoa, 9. San Sebastián.

## PETIT PARIS

Urbieta, 39

La fábrica de impermeables  
más pequeña de la región

Pías.

Plumas a..... 15  
Trincheras desde... 12  
Checos desde... 40  
Siras desde... 40  
Trajes a medida desde... 68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtido  
Los precios más baratos

Urbieta, 39

# MAR Y PUERTOS

## Nueva máquina de sonar ultrasonora

Después de un gran número de años de tener la máquina en experimentación y mejora, la "Marconi Company" ha formado una filial que se titula "Marconi Sounding Device Company, Limited", para la explotación en Inglaterra de las patentes "Langevin y Słowski" para aparatos de sondeo por un proceso supersónico o ultrasonoro. El Consejo de Administración de esta filial está formado por Marconi y otros varios, con el profesor Paul Langevin. Los aparatos patentados que va a construir esta Compañía aseguran la sonde desde tres a 560 metros de profundidad bajo los buques en los que está instalado el aparato; límites que seguramente representan las extremas profundidades prácticas en las presentes condiciones de la navegación.

Este aparato será completamente automático y se pondrá en función por la presión de un botón en el puente, o serán registradas sus señales en un indicador, si se desea conocer los datos constantemente.

Una vez efectuada la presión sobre el botón, el indicador pondrá a la vista inmediatamente la profundidad de las aguas sobre las que el buque se encuentra por medio de un puntero que se mueve sobre la escala, quedando estacionario por algunos segundos de tiempo sobre la lectura que señala la profundidad.

Esta operación se repite cuatro veces por minuto hasta que el aparato se desconecta.

El funcionamiento de este escándalo no está afectado por la celeridad a que el buque vaya navegando, siendo automático completamente y sin requerir ninguna habilidad humana en la operación.

Está fundado en la emisión de una onda clásica a través del agua, dirigida para abajo verticalmente. Al llegar al fondo se refleja hacia el mismo buque en que está instalado el receptor.

Parece que en la instalación Marconi el transmisor y el receptor son idénticos, y que se trata de una mejora y puesta en punto de la patente conocida de Langevin, a la que la acogida que le presta la Sociedad Marconi la consagra como un perfecto y útil instrumento a bordo, el más agradado, quizás, por el navegante.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer se reanudó el tráfico en nuestro puerto, tanto por parte de los mercantes como por los pescadores.

En la dársena entró el vapor "Manuela E.", con cargamento de carbón, procedente de Gijón, y salieron el "Vito" y el "Cementos Rezola núm. 2", con cargamento de cemento, para Zumaya y La Coruña, respectivamente. También salió el vapor "Ruda", en lastre, para Gijón.

El "Begoña 7", que, como dijimos a su tiempo, tuvo de ser remolcado a nuestro puerto, del que había salido horas antes por haberse producido una avería, inició ayer su salida para el puerto de Pasajes, con objeto de reparar allá la avería, pero volvió a entrar en el puerto, atracando al mismo muelle de la dársena, donde ha permanecido tantos días.

En el puerto de Pasajes entraron ayer los vapores "Ayala-Mendi", de Bilbao, carga general y "Aralar-Mendi", de Glasgow, idem.

Salieron: "Jesús María", para Bilbao; "Tango-

refio", para Gijón, en lastre; "Aralar-Mendi", para Bilbao, resto de carga.

## LA PESCA

Vaporitos y motores salieron ayer a la mar para resumar las faenas acostumbradas. Y no fué mala la jornada, aunque no fuese de las mejores. Los vaporitos y motores comenzaron a regresar por la tarde conduciendo a bordo unas embarcaciones sardina o anchoa, y otras palomita o marrajo. La pesca menuda dió poco de si; es decir, que sólo entraron unas arrobas de sardina más que de anchoa y no de gran tamaño, como hace unas semanas. Los otros trajeron mucha palomita y también mucho marrajo, lo que hace esperar la proximidad de tiempos más suaves, porque parece que es el síntoma la pesca del marrajo, que, acaso, señala la proximidad de la anchoa.

Los vapores de arrastre trajeron también regular cantidad de pescado. Desde luego, mejores caladas que en recientes jornadas.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 1.834 kilos, a 7'80 pesetas el kilo; merluza mediana, 978, a 5'80 la grande y 4'75 la pequeña; pescadilla, 14.192, a 3'50 la de bou y 2 la de pareja; gallos, 188, a 3'70; besugo de arrastre, 6.299, a 3'15; bacalao fresco, 11, a 3'40; congro grande, 40, a 3'10; sapo, 1.290, a 2'30; chicharro grande, 37, a 1'90; panchos, 917, a 1'70; ordinarios, 5.961, a 0'75; marrajo, 17, a 1'65; langosta, 21, a 12; angula, 912, a 5'75; almeja, 270, a 2'40.

En Pasajes. — Ayer desembarcaron en Muelles y Almacenes para Vapores de Pescos de Pasajes, las siguientes cantidades de pescado:

Pescadilla, 4.893 kilos; merluza, 138; sapos, 326; gallos, 85; potas, 235; chicharrones, 576; rayas, 15; salmonetes, 234; lenguados, 5; calamares, 12; panchos, 32; panecas, 35; ordinarios, 1.435.

## MAREAS DE HOP

Pleamar: A las 4'24 de la madrugada y a las 4'46 de la tarde.

Bajamar: A las 10'43 de la mañana y a las 11'53

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 10177 milibares.

Temperatura del aire a 120 m: 6'6.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 9'7 milibares.

Dirección del viento: Noroeste.

Velocidad: 0'6 metros por segundo.

Nubesidad: 9 décimos.

Estado de la mar: Fondo moderado.

Meteoro: Bruma.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: El anticlón de las Azores se prolonga hacia el Norte hasta Inglaterra y se une por Escandinavia con el anticlón continental que cubre Rusia.

En todo el Mediterráneo la presión es baja.

En el Cantábrico el viento sopla principalmente del sector Norte, fuerte en algunos puntos.

La mar, gruesa todavía en Galicia, tiene poca agitación en la costa vasca.

Tiempo probable: Viento del sector Norte, flojo a moderado. Cielo nuboso. Mar de fondo ligero.

Algun azucreo. — DOPORTO.

# PUBLICACIONES

## EL ALMANAQUE DE "EL DILUVIO"

Este año, al igual que en los precedentes, el diario barcelonés "El Diluvio" ha obsequiado a sus suscriptores con un interesante y bien editado Almanaque.

La portada incita desde luego a la lectura del Almanaque de "El Diluvio". Es un bello dibujo del notable artista Sáinz de Morales tirado a tres colores con extraordinaria pulcritud.

El Almanaque contiene de todo un poco. Lo encabeza un chispeante juicio del año, al que sigue un completo resumen de todo lo ocurrido en el mundo desde el mes de noviembre de 1929 a octubre de 1930.

Resta mes también lo más saliente en deportes, teatros, cinematografía, toros, motorismo, Bolsa, finanzas, etc. Distintas páginas amenas y notas cómicas y pasatiempos contribuyen a hacer muy entretenida la lectura del Almanaque de "El Diluvio".

Consta de doscientas páginas y hallase bella y profusamente ilustrado.

# Sociedad de Estudios Vascos

## COMISIÓN DE ENSEÑANZA PRIMARIA

En el salón biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos, en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, y a las cuatro de la tarde del viernes, 30 de enero pasado, se reunió la Comisión de Enseñanza Primaria de la Sociedad para celebrar su primera sesión, que había sido convocada cumpliendo los acuerdos de aquella. Presidió la reunión el señor Elorza, asistiendo también los señores Aguirre (don José María de), Mújica, conde de Vilallonga, Barandiarán, Aranguren, Inzagari y Etxebarria, avisando las causas que le impedían concurrir el señor el señor Zaragüela.

Se dió noticia a los comisionados de las gestiones realizadas por la Sociedad en épocas anteriores y los trabajos que se habían realizado por encargo de la Sociedad.

Después de breve discusión y estudio se acordó revisar los textos de salarios publicados y uno inédito premiado por Euskalerría en su concurso en 1928, para que en vista de todos ellos se forme el que haya de publicarse.

También se acordó:

Revisar antes de dar a la imprenta una Historia Sagrada que por encargo de la Sociedad de Estudios Vascos redactó en dialecto guipuzcoano y vizcaíno la Academia Cardáverez del Seminario de Vitoria, así como estudiar la presentación gráfica de la misma.

Recojer el léxico de Geografía y Aritmética existente en las obras publicadas, y someterlo a la Academia para que ésta proceda a la unificación de dicha terminología, que deberá ser observada en los textos que hayan de publicarse en lo sucesivo.

Se dió cuenta de la necesidad sentida en nuestras escuelas euskéreas de unos cuadernos de escritura para las escuelas elementales, por lo que se acordó pedir a la Diputación de Vizcaya los editados hace años por ella para acomodarlos al dialecto guipuzcoano.

Finalmente se encargó a varios de los comisionados la confección de una estadística detallada de los niños euskaldunes que asisten a las escuelas del país, maestros que prestan sus servicios dentro del País Vasco y que saben el euskera y demás datos que puedan contribuir al estudio escolar de nuestro país.

Con lo que se disolvió la reunión.

# Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

## EN BURGOS

Calle de Lain Calvo, 29. Librería.

## EN ZARAGOZA

Calle Ginegic, 4. Biblioteca Estación Norte.

## EN BARCELONA

Quiosco "Urquinaona".

"Carmen".

## EN MADRID

Calle de los Caños, 4.

Calle Alcalá (frente al núm. 30).

Quiosco Puerta del Sol.

"Calle del Metro (Gran Vía).

"Calle Alcalá (frente al Teatro Apolo).

"Calle Alcalá, 22 (frente la Misa Dorada).

Quiosco "Las Calatravas" (calle Alcalá).

San Marcial, 8 y 10. Teléfono: 1-00-24.

# BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer

— Medicina general. Rayos X. —

Peña y Goñi, 15, de 1 a 5. Teléfono: 1-22-07

# DENTISTA

A. RODRIGUEZ

HERRERO

</div

## "La Voz" en Fuenterrabía

UN CEMENTERIO EN EL CUAL SE HAN GASTADO 175.000 PESETAS Y HAY QUE ABANDONARLO POR SER UN DESATINO

Entre las reformas y proyectos fantásticos que tenía en el magín el ex alcalde señor Ságarzazu, y que llevó a la práctica contra la voluntad del pueblo, hay uno que merece la dedicación de unos renglones. Se trata del nuevo cementerio llamado del Faro, ocupando la situación más espléndida del Cabo Híguer y que, por lo mismo, encontraba oposición por parte de todo el vecindario, que consideraba un desacuerdo su construcción en el lugar que nos ocupa por tratarse del panorama más bello de Fuenterrabía.

Pero como contra cuento se le antojaba al señor Ságarzazu no había manera humana de oponerse, por algo estaba erigido en dictador, eclipsando al propio Primo de Rivera, lo cierto es que, enfrentándose con la voluntad de todo el pueblo, trató de llevar a cabo la obra en cuestión, o sea el nuevo cementerio. De nada sirvió el clamor del pueblo de Fuenterrabía: lo cierto es que se gastaron alrededor de 175 mil pesetas sin que todavía esté terminado. La preocupación general del pueblo pagano de estos caprichos del señor Ságarzazu es el de preguntar qué aplicación y qué aprovechamiento se podría dar a lo gastado en dicho cementerio, ya que el pueblo protesta de que se destine para dicho fin. Francamente, no es fácil encontrarle solución, a no ser que dentro de sus tapas coincida el descubrimiento del templo dedicado a la Venus Pirenaica, en el Jaizpuriel, de que nos habla el sabio doctor alemán Schulten, en cuyo caso sí que incluso sería productivo. Nosotros lanzamos la idea al actual Ayuntamiento por si estima que debe practicar alguna investigación en dicho sentido.

Y aun cuando el proyecto en cuestión sea obra del afamado arquitecto señor Muguruza, si se confirman ciertas noticias que llegan a nuestro conocimiento de que las paredes de cierre del cementerio están agrietándose por falta de consistencia, amenazando ruina, así como el portalón de entrada a dicho edificio, discutiremos también, ¡cómo no!, las condiciones en que se ha llevado a cabo su construcción, liquidación, etc., etc. — Un idealista

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA 6. 1. — Teléfono 1-29-29

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación  
el médico especialista Juan Echevarría.  
DIPUTACIÓN 1.º — BILBAO



EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
"LA AMERICA" - Idaíquez, 6

3 de febrero.

Nº 121.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPEÑA

— Yo pienso, que si la señorita Lacheneur tiene algunas dudas sobre el valor del documento que posee... ya no debe tenerlas.

Esta contestación cayó como un jarro de agua fría sobre la ira del duque de Saimeuse. Vió y comprendió su locura y, espantado de lo que acababa de decir, permaneció con la boca abierta y mudo de sorpresa. Marcial, sin dignarse añadir una palabra, se volvió hacia María Ana y le preguntó:

— Hace usted el favor de decirnos, señorita, lo que exigen de mi padre, en cambio de esta carta...

— La vida y la libertad del barón de Escorval. Estas palabras sacudieron al duque como una descarga eléctrica.

— ¡Ah! — exclamó. — Ya sabía yo que me pedían algo imposible...

Un profundo abatimiento sucedió a su exaltación. Dejóse caer en un sillón y con la frente entre las manos, se puso a reflexionar, buscando algún medio de acceder a lo que le pedían.

— ¿Cómo no se le ocurrió venirme a ver antes del juicio? — murmuraba. — Entonces todo lo podía... Ahora no puede ser. El Consejo ha dictado la sentencia y es preciso que se ejecute.

Levantóse, y con el tono del hombre que ya está resignado a todo dijo:

— Decididamente — dijo — yo arriesgaría tratando de salvar al barón mucho más que lo que pueda temer de mis enemigos. De modo, señorita — ya no decía "muchacha" —, que puede usted utilizar su documento.

El duque se disponía a abandonar el salón, y Marcial le detuvo con una señal.

— Antes de darlo todo por perdido — dijo — reflexionemos. Hace cuatro meses fué condenado a muerte el conde de Lavallette. El rey deseaba perdonarle, pero sus ministros y los palaciegos que le rodeaban se oponían resueltamente... ¿Qué hizo el rey? y ese que era el amo... Permaneció sordo, al parecer, a todas las súplicas; el candaloso se levantó... y no obstante, el conde se salvó... Nadie quedó comprometido. Un carcelero perdió el empleo... y ahora vive de sus rentas.

La joven acogió con avidez la idea tan hábilmente presentada por Marcial, y exclamó:

— Sí; el conde de Lavallette, protegido por el rey, consiguió evadirse...

La sencillez del medio, aún más, la autoridad del ejemplo, llamaron la atención del duque de Saimeuse. Guardó un momento de silencio, y María Ana, que le observaba, creyó ver que las arrugas de su frente desaparecían poco a poco.

— Es muy expuesta una evasión — murmuró. — No obstante, con un poco de habilidad, y si uno estuviera seguro del secreto...

— ¡Oh! el secreto estará religiosamente guardado, señor duque — interrumpió la joven.

Con una mirada Marcial le recomendó el silencio.

— Se puede revisar el expediente y calcular sus consecuencias... — prosiguió —; eso no compromete a nadie. ¿Cuándo debe ejecutarse la sentencia?

— Mañana — contestó el duque.

Maria Ana permaneció impasible ante esta terrible contestación. Las angustias del duque le habían dado la medida de lo que podía esperar, y veía que Marcial abrazaba francamente su causa.

— Solo disponemos de la noche — prosiguió el marqués. — Por fortuna, no son más que las siete y media, y hasta las diez mi padre puede ir a la ciudadela sin despertar la menor sospecha...

— Interrumpíose; acababa de tropezar con una dificultad imprevista y, a su parecer, casi insuperable.

— A quies concuerdos en la ciudadela — mur-

muró. — Nos es indispensable la ayuda de un subalterno, carcelero o soldado.

Volvíose hacia su padre, y preguntóle bruscamente:

— ¿Tiene usted un hombre con el que se pueda contar en absoluto?

— Tengo tres o cuatro espías... se les podría tantear...

— ¡Eso no! El miserable que hace traición a sus camaradas por un puñado de pesetas nos haría traición por algunos lúises... Necesitamos un hombre honrado que participe de las mismas ideas del barón de Escorval... si fuera posible un antiguo soldado de Napoleón.

Quedó profundamente pensativo, entregado a las mayores perplexidades.

— El que desea conseguir algo debe confiar en alguien — murmuró —, y en este asunto una indiscreción lo echaría todo a perder.

Maria Ana, lo mismo que Marcial, torturaba su espíritu, cuando concibió una idea que juzgó buena.

— Conozco un hombre que servirá para el caso — exclamó.

— Usted!

— ¡Sí, yo!... ¡en la ciudadela!

— Tengo en cuenta que necesitamos un valiente capaz de arrasar mucho... porque si la evasión llegase a descubrirse, sería sacrificado irremisiblemente.

— Yo respondo de él, señor marqués. Es un pobre cabrío... pero por la nobleza de sus sentimientos es digno de los más altos grados.

Cuando la joven hablaba de aquel modo, ella, que hubiera sacrificado su existencia por salvar al barón, debía tener seguridad absoluta y completa. Así pensó Marcial.

— Entonces hablaré a ese hombre — dijo. — ¿Cómo se llama?

— Bavois, y es cabrío en la primera compañía de granaderos de la legión de Montaignac.

— Bavois! — repitió Marcial, como para fijar bien aquel nombre en su memoria. — ¡Bavois!... Mi padre hallará cualquier pretexto para llamarle.

— El pretexto ya lo tiene, puesto que es el valiente soldado a quien dejaron en observación en Escorval, después de la visita domiciliaria...

— DONOSTI-ZARRA. — En la junta general celebrada el sábado pasado eligióse la nueva junta Directiva que durante el ejercicio de 1931 regiría los destinos de la Sociedad: Presidente, don Nicolás Goitia (reelegido). Vice-presidente, don Fermín García. Secretario, don Juan Casals (reelegido). Vice-presidente, don Gabino Zubillaga (reelegido). Tesorero, don Luis Hernández. Vocal primero, don José Tellería. Idem segundo, don Andrés Ormazábal. Idem tercero, don Narciso Egaña. Idem cuarto, don Agustín Menta. Idem quinto, don Jesús Osma. Revisadores de cuentas, don Jacobo Fernández y don Miguel Amiano.

Esta junta es la que conmemorará las bodas de plata. — El vicesecretario.

— GRIPPE asma, bronquitis crónicas, tuberculosis, etc., se curan radicalmente con PULMOZONOL. Venta Barcelona: J. Martín, V. Ferrer, Dr. Andreu, Segalá, Uriach, La Cruz, Frasco: 670.

## Oficiala primera de vestidos

con mucha práctica en corte y pruebas, se necesita para fuera de San Sebastián, magnífica retribución. Informes «Casa Florencio», calle Churraca.

## Teatro del Príncipe Hoy: Tarde, a las 5 y 7 Noche: A las 10 y cuarto

### Sensacional estreno sonoro de EL REY DEL JAZZ

Maravillosa revista en tecnicolor, y dialogada en español.

## Salón Miramar Hoy, miércoles ESTRENO EXTRAORDINARIO

### HENNY PORTEN en "AMOR DE MADRE"

Drama de gran realismo, en seis partes, de «Selecciones Cinaes».



— Cómese en el hogar ó pídale en los cafés

— Deseo alquilar

## "La Voz" en Mondragón

### CLUB DEPORTIVO MONDRAGON

El pasado domingo según oportunamente anunciamos, celebró junta general ordinaria, el Club Deportivo Mondragón.

Se leyó y fué aprobado el balance económico del año, procediéndose a continuación a la elección de la nueva Directiva, que quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Angel Ezcurra; vicepresidente, don José Díez; secretario, don David Zaitzegui; vicesecretario, don Feliciano Ayastui; tesorero, don Lucio Ceciaga; contador, don Julián Amorarrain; vocales, don Marcelino Oyarzábal, don Olegario Goitia, don José Arizaga, don José Cortés, don Félix Zulueta, don Félix Herrera y don Román Zabarte.

### NECRÓLOGIA

El sábado dejó de existir en esta villa, víctima de rápida dolencia, la apreciable señora doña Joaquina Usatorre Ugalde, persona que por sus virtudes y atable trato, gozaba del general afecto.

Su sepelio, verificado en la mañana del domingo, constituyó una sentida manifestación de duelo.

A sus familiares, especialmente a su viudo don Isidoro Ezcurra, concejal de este Ayuntamiento, y a su hijo don Angel, amigo nuestro, enviamos la expresión sincero de nuestra condolencia.

### NATALICIO

Con entera felicidad dió a luz, el domingo, una hermosa nena, la joven esposa de nuestro estimado amigo, don Juan Gastañares, (nacida Isidora Herrero).

Nuestra enhorabuena.

### PARTIDOS SUSPENDIDOS

A causa del mal tiempo, el domingo no pudo celebrarse el encuentro que en Alcolea habían de ventilar los locales y el "Esperanza" donostiarri.

Por la misma causa se suspendió el partido Aurrerá — Villafranca, anunciado en Maala.

### DE SOCIEDAD

Marchó a Bilbao, en cuya capital ha fijado la residencia, el ex gerente de la Unión Cerrajera y actual presidente de su Consejo de Administración, don Toribio de Aguirre. — C.

## Se desea comprar

una polea helicoidal, de ocasión, de 10.000 a 20.000 kgs. de resistencia normal. Preferido con cadena gallo. Dirigirse a P. Astigarraga. Deva (Guipúzcoa). Telf. 245.

Y también compraría tubería galvanizada, ocasión, de 3/4 pulgadas.

## Deseo alquilar

por años, casa con terreno, pueblo próximo capital. Dirigirse condiciones a iniciativas R. C., a esta Administración.

### 200 AÑOS DE ÉXITO

Contra todas las enfermedades ó afecciones de los Ojos y de los Párpados (Inflamaciones, biefaritis, conjuntivitis, etc.) emplear LA POMADA DE LA VIUDA FARNIER. Desde el año 1730, fecha de su descubrimiento, innumerables atestaciones han justificado su inmenso y constante éxito. Atestaciones oficiales constataban ya desde el año 1817 las curas maravillosas que se obtenían en España donde tenía particular aceptación.

Precio: P. 5. — En todas las Droguerías y Farmacias, Deposito General, Juan Martín, Alcalá, 8 Madrid - Consejo de Gente 341, Barcelona

## Pulimentadores

Con conocimientos de Cromado y Niquelado, se necesitan en el

### GARAGE NEIRA

Apartado, 69. — VIGO,

(Pontevedra)

Indiquense pretensiones.

— Entonces todo va bien — dijo Marcial —; prosegamos...

Se levantó de su asiento, yendo a apoyarse en la chimenea, acercándose de ese modo a su padre, al cual dijo:

— Supongo que el barón de Escorval ha sido separado de los otros condenados...

— Sí, está solo, y ocupa una habitación espaciosa y muy decente, situada en el segundo piso de la torre chata.

Marcial, que no estaba tan enterado como su padre de la topografía de la ciudadela de Montaignac, tuvo durante un momento que apelar a sus recuerdos.

— Esta torre — dijo — no es una muy gruesa que se ve desde muy lejos y que está empotrada en un sitio en que la roca parece cortada casi a pico.

— Esta es.

Por la habilidad que el duque empleaba en contestar, siendo el orgullo personificado, se comprendía fácilmente que estaba dispuesto a intentarlo todo a fin de libertar al señor de Escorval.

— Cómo es la ventana del cuarto que ocupa el barón — continuó Marcial.</p



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 32; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Muchas veces, para que los señores chóferes no crean o puedan creer que se les censura sistemáticamente, no damos cabida a las quejas que de palabra o por escrito se nos transmiten acerca de descuidos y de infracciones que, seguramente, cometen contra su voluntad; pero es el caso que esas infracciones y esos descuidos producen perjuicios, sustos y hasta atropellos al público.

Tal ocurrió el sábado último, a las siete de la mañana, en el Puente de Santa Catalina. Y eso que en toda la superficie de rodadura del puente no había más persona ni más obstáculo para la marcha de un automóvil que una mujer de cierta edad, que caminaba por cerca de la caja de la vía del tranvía de Rentería. Según afirma la atropellada, el "auto" no avisó su proximidad. Está en lo posible que el chofer diga lo contrario; pero lo cierto es que a pesar de la amplitud del puente y de no haber más obstáculos que una sola persona, ésta fué atropellada y lesionada.

¡Caben aquí las disculpas de costumbre!

Nosotros estamos firmemente convencidos de que los chóferes no atropellan por el placer de atropellar. Pero como, a pesar de eso, los atropellos ocurren, es por lo que nos permitimos rogárselos que no tengan mucho desprecio a las viudas de los infelices peatones, que también somos hijos de Dios.

Desde Elizondo, un señor que estuvo a punto de ser atropellado por un "auto" en la Avenida de la Libertad, nos escribe para que llamemos la atención de la autoridad acerca de las infracciones que se cometen "en torno a las farolas", y a su carta acompaña un gráfico explicativo de la infracción por la que estuvo a punto de ser atropellado, y que consiste en que en vez de "contornear" el basamento de la farola, el automóvil encontró más cómodo "entrar al sesgo" para tomar una de las calles perpendiculares a la Avenida.

Y nos dice la persona que desde Elizondo nos escribe que en otras partes se obliga a "contornear" el basamento de la farola, lo cual permite al peatón tener tiempo sobrado para esquivar el encuentro.

Si también aquí está ordenado que se haga así! ¡Pues poco que se ha ordenado en San Sebastián respecto a circulación rodada!

Lo que pasa es que no se suele cumplir.

Días pasados recibimos una carta suscrita por varios padres de familias que tienen hijas alumnas de la Escuela Normal de Maestras. Conservamos la carta, pero no queremos hacer uso de ella a pesar de hallarnos absolutamente conformes con lo que dicen.

Pero no queremos echar unas gotas de vinagre en el guiso. Además de que nosotros mantenemos el criterio de que todo el mundo tiene derecho a opinar como quiera, aunque no lo tenga a querer imponer ese criterio de forma insidiosa y soplada.

Parce que las Corporaciones se han dado cuenta de que este asunto de la Escuela Normal tiene bastante más importancia de la que ellas lo concedían, y a pesar de ese convencimiento no se dan gran prisa en darle una resolución tan urgente como es precisa.

Hoy, por no haberse pedido celebrar ayer, se verificó en la Diputación una reunión de la comisión especial nombrada por el Ayuntamiento para buscar una solución provisional, con otra comisión de la Diputación. ¡Vamos a ver si este conjunto sale la solución!

La Diputación ya ha anticipado en sus informaciones que tiene consignadas en sus presupuestos las cantidades necesarias para cubrir sus compromisos de coadyuvar con el Ayuntamiento a que el Estado construya la nueva Escuela Normal.

Pero si no se trata ahora de eso! Eso va para más largo. De lo que se trata ahora es de proporcionar unos locales decorosos a la Escuela Normal, para que en ellos pueda instalarse provisional o interinamente durante todos los años que hagan falta para que esté terminado el edi-

ficio... que ni siquiera se sabe dónde se va a construir.

— Eso es lo urgente, eso es lo necesario; porque estamos ya dentro de la tercera semana sin clases en la Normal y eso no trae más que perjuicios.

Después que la Normal esté instalada provisionalmente, para lo cual es necesario no hacer el menor caso a los que por amor propio están realizando trabajos de zapa—que los hay, tirando la piedra y escondiendo la mano!—, será llegada la ocasión de abordar lo de la construcción del edificio definitivo.

Para que ello se realice será necesario comenzar por deshacer la labor de ese "buen donostiarra" que, después de aceptado por el Ministerio de Instrucción Pública el terreno para la construcción del edificio en la Avenida de Francia, realizó trabajos "subterráneos" para que dijese de Madrid que el terreno era pequeño.

— Qué lástima que haya tantas cosas como se saben y no se pueden probar! Por mucho que se crea, nadie puede darse exacta idea del daño que hicieron a San Sebastián los hombres de la Dicadura!

Y lo peor de todo fué "que sentaron precedentes".

Varios carteros rurales nos han escrito cartas en las que nos hablan de la situación en que les han colocado las últimas disposiciones acerca de la supresión de los emolumentos que antes tenían con la "perrachica" del reparto de la correspondencia. En algunas de esas cartas se protesta contra las aseveraciones que hizo un cartero urbano.

No creemos que es cosa de contribuir a fomentar la división entre los más modestos funcionarios del importantísimo servicio de Correos, sino más bien es hora de laborar por la unión y fortaleza de la humilde clase para que consigan desbaratar la nefanda obra realizada por la ineptitud y la incomprendición.

Mucho por ellos; mucho también por el público, que, o mucho nos equivocamos, o va a poder ir apreciando, día tras día, que en el servicio de Correos, uno de los más importantes de toda nación civilizada, no reina la interior satisfacción que debe reinar.

— Que carteros y peatones ganaban jorales muy saneados? Bueno, ¡y qué! ¡A quién perjudicaban con ello? ¡No era eso una garantía de un buen cumplimiento del deber?

— Es que se va a exigir a un cartero de una villa de tres a cuatro mil almas que viva con dos pesetas diarias de sueldo?

— Sería lo mismo que pedir que el Cuerpo estuviese integrado por arcángeles y serafines!

GORROCHA

## Grave accidente del trabajo

A las dos de la tarde de ayer ocurrió un accidente del trabajo en el monte Ulía, del que fué víctima el jornalero al servicio de la Sociedad Monte Ulía, José Martín Zubiria y Amundarain, de sesenta años, con domicilio en la calle de San Francisco, número 38, segundo izquierdo.

El desgraciado, cuando se encontraba subido en un árbol, ocupado en la tarea de podarlo, sufrió una caída desde una altura considerable, sufriendo fuerte conmoción cerebral, contusión en la cadera y fractura de la pelvis, de pronóstico grave.

Se le trasladó al Hospital, y desde este centro benéfico a la Clínica de Nuestra Señora de Aránzazu, donde quedó instalado.



— ¿Qué otro relleno me queda por hacer?

## ECOS TEATRALES

### TEATRO VICTORIA EUGENIA

#### Estreno de "El diablo blanco"

De gran fama venía precedido el film "El diablo blanco", estrenado ayer en el teatro Victoria Eugenia ante un público numeroso, y cuya presentación, lejos de defraudar, confirmó plenamente las óptimas referencias.

"El diablo blanco", que como cinta muda sería ya notable por la limpieza de su fotografía, el exquisito cuidado del detalle y el espléndido lujo de la presentación, además del acierto en la elección de tipos y de la excelente labor interpretativa de Iwan Mosjoukine, es ya una obra notable, se halla ilustrado por una bellísima partitura, en la que han sido recogidas y orquestadas impecablemente melodías populares rusas. De indiscutible oportunidad, la elección; cada tema escogido glosa acertadamente el momento dramático de la película. Otro acierto es el de la discreción con que han sido recogidos y comentados los ruidos inevitables, sabiamente ocultos entre la parte melódica de la partitura. Una sincronización perfecta y una excelente ejecución orquestal completan la lista de aciertos de "El diablo blanco", cuya exhibición fué muy celebrada.

## TRIBUNALES

### LESIONES POR IMPRUDENCIA

Ante la sala de la Audiencia Provincial se celebró ayer el juicio oral señalado contra Emilio Ibargoitia, acusado por el ministerio fiscal de un delito de lesiones por imprudencia.

La tesis sustentada por el abogado fiscal, señor Hernández Sampelayo, fué la siguiente: El día 19 de enero de 1930 conducía el procesado a gran velocidad, por la carretera de Oñate, un automóvil de su propiedad, llevando, además, la mano contraria. Aparecieron en la carretera dos ciclistas en sentido contrario al del coche que conducía el procesado, siendo alcanzado uno de ellos por la parte trasera del coche. El atropellado resultó con lesiones que tardaron 46 días en curar, produciéndole una inutilidad por arrancamiento del nervio radial. Solicitó para el encausado la pena de dos meses de prisión.

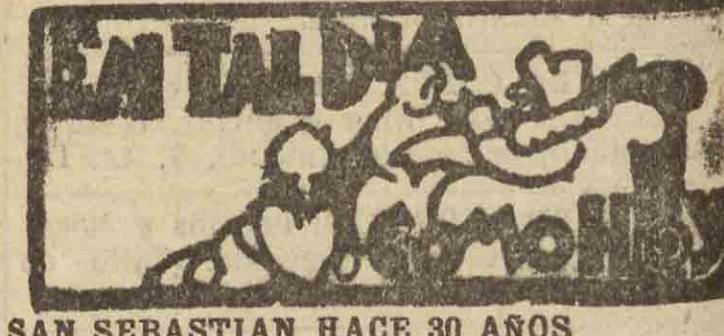
La defensa, encomendada a don Carlos Sotos, sostuvo la irresponsabilidad de su defendido, que, a pesar de no tener culpa en el desgraciado suceso, ha indemnizado al lesionado de cuantos gastos le fueron ocasionados por el accidente.

Pidió el señor Sotos la libre absolución de su patrocinado, y el juicio quedó visto para sentencia.

## Movimiento obrero

### COOPERATIVA DBRERA DE ORIA

Se convoca a junta general extraordinaria a todos sus componentes para hoy, miércoles, día 4, a las ocho de la noche, en su domicilio social (Casa Braila), con el fin de tratar varios asuntos relacionados con la Cooperativa y, al mismo tiempo, proceder al nombramiento de vicepresidente, por hallarse vacante dicho cargo. — El secretario.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

4 FEBRERO 1901. — Otra vez se volvía a hablar del fantasma carlista que quería asustar a los niños de las masas de las montañas catalanas. Se hablaba de movimientos estratégicos de fuerzas del Ejército, de hallazgos de depósitos de armas... ¡Que viene el coco!

— Duró poco la alegría, como dicen que no dura en la casa del pobre. El tiempo, que había sido bueno, se tornó en muy malo y apareció el fantasma de la nieve. Durante todo el día y en compañía de un viento huracanado, llovío, granizó y hizo mucho frío. El refrán de "si la Candelaria plora" quedó, una vez más, desacreditado.

— Para el día siguiente se había dispuesto en Tolosa la ceremonia de la colocación de la primera piedra del basamento de la estatua de Dugols. Sería un día muy animado en Tolosa, pues iban a ir Comisiones de muchos pueblos de la provincia. Con tal motivo la Sociedad Euskaldun Fedeia iba a dar en Tolosa una función teatral.

— La Prensa de Madrid, que trataba detalles de los incidentes ocurridos en la plaza de Santa Ana con motivo del estreno de "Electra", fué arrebatada de manos de los vendedores.

Se vió claramente que los sucesos habían sido provocados por los enemigos del gran Pérez Galdós, los cuales se llevaron "lo suyo" y no pasaron frío durante el resto de la noche.

— Se encontraba en cama, molestado por un ataque de gripe, el alcalde, conde de Torre Múzquiz.

— La función que se preparaba para dos días después en el Teatro de Bellas Artes a beneficio de los de Motrico, iba a ser un acoitamiento, pues tomaban parte en ella los más destacados artistas de San Sebastián. Desde luego, que ya no quedaba una sola localidad disponible.

— Al ir a su casa, en la calle de San Juan, una persona muy conocida fué agredida,奴ava en mano, por un sujeto que rápidamente le infirió dos heridas, una de ellas en el vientre.

El agredido desconocía al agresor. Detenido éste, que estaba borracho, se vino a deducir que le había herido por equivocación, tomando por otro con quien había reñido por la tarde.

## Ateneo Guipuzcoano

### El sábado habrá un concierto de piano

Lucien Wurmser, el eminentísimo pianista francés que hace tres años dió un magnífico concierto, del que se guarda grato recuerdo, va a actual de nuevo ante nuestro público con un selecto programa que satisfará plenamente a los aficionados.

Su personalidad artística es bien conocida y justamente elogiada por la crítica de todos los países donde ha actuado. Hoy es uno de los pianistas que más fielmente interpretan las obras clásicas, pero su sensibilidad alcanza también un grado de perfección inmejorable en las modernas concepciones, encontrando uno de sus mejores guías en este notable artista.

La noticia de su actuación será recibida con verdadero agrado, y el programa y otros detalles nos ocuparemos en el próximo número.

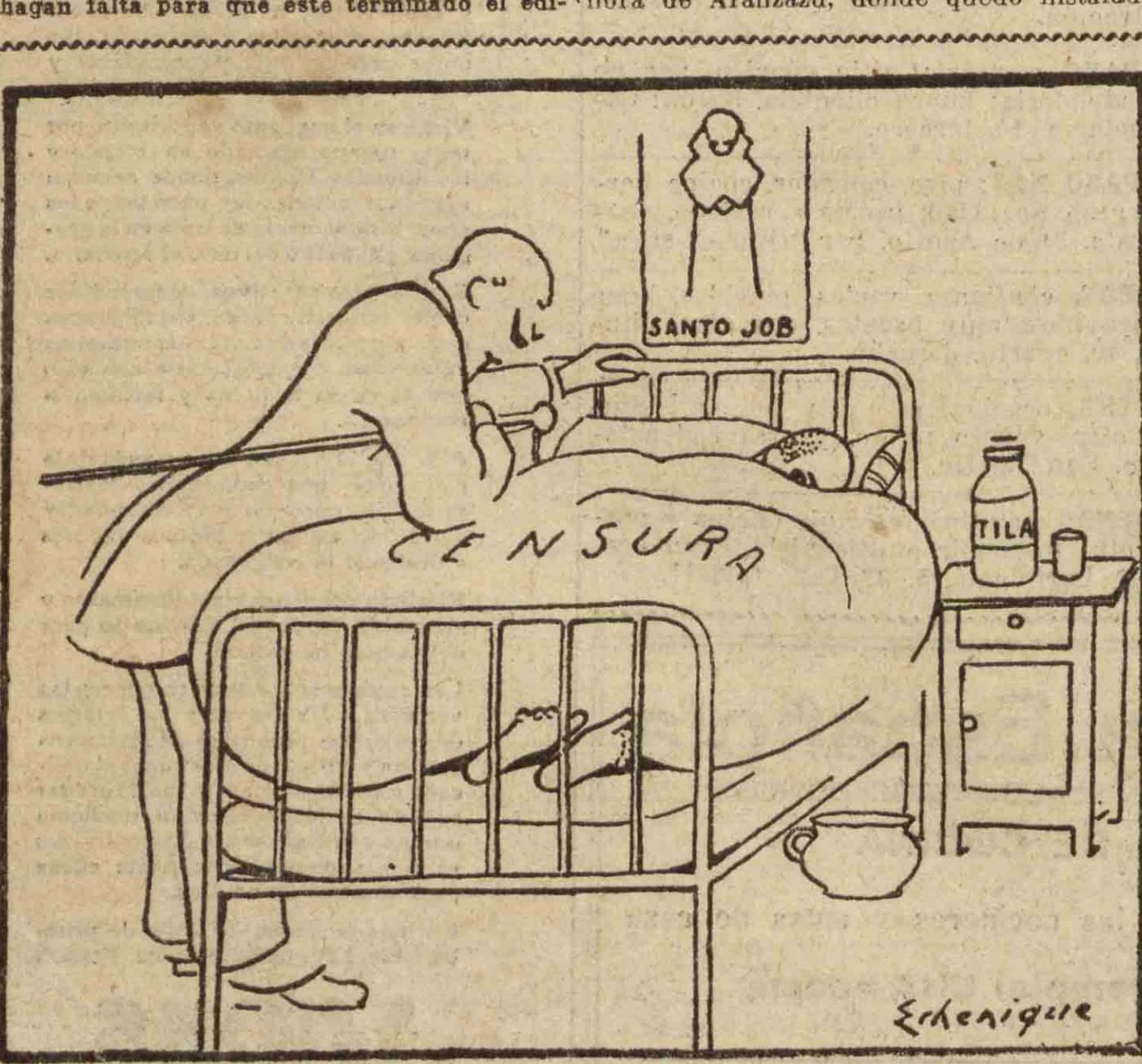
### La "Donosti-Zarra" y las niñas ciegas de San Rafael

Este año, como los anteriores, la nueva Junta directiva se apresta a realizar una cuestación popular que aporta una ayuda económica a las cieguetas de San Rafael. La idea es noble y digna de encomio; pero su ejecución precisa algo más que la labor de la Donosti-Zarra: precisa del apoyo de todos los donostiarras y acuyo efecto a las prestigiosas personas y entidades se les dirigirá un besalamano, al que espera la Sociedad del Antiguo será atendido, no por quien dirige la súplica, sino por el fin por el cual se demanda ayuda.

No será necesario que pongamos de relieve la comiseración que despiertan las cieguetas de San Rafael, ni tampoco el brillantísimo destino de las monedas que se recaudan, pues San Rafael instruye y deleitan a la vez a las pobrecitas desamparadas.

Nos preparamos de conocer el buen fondo del corazón donostiarra para que no insistamos sobre las necesidades de San Rafael, y estamos convencidos que el pueblo donostiarra responderá con la mayor rapidez a este llamamiento y en breve podremos ya dar a conocer una lista en que la suma represente algo más que algunos centenares de pesetas.

La Donosti-Zarra en esta labor de las niñas de San Rafael despliega toda su actividad, no sólo la Junta directiva, sino todos los socios. Y busca el modo de facilitar las entregas, para lo cual designa a un delegado que, previo aviso telefónico al número 1-22-75, pasará al domicilio que se le indique para recoger el donativo.



— ¡Ay, doctor: con este peso encima voy a perder hasta la sensibilidad!...  
— No le parece que un cambio de régimen?...

— Mejor un cambio de postura!... A ver, ¡pruebe usted a la derecha!